

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 1
Tuesday, November 19, 2024

First Session
61st legislature

Honourable Francine Landry
Speaker

Jour de séance 1
le mardi 19 novembre 2024

Première session
61^e législature

Présidence de
l'honorable Francine Landry

CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Election of Speaker / Élection à la présidence de la Chambre.....	1
Message de la présidence / Speaker's Message	2
Her Honour's Arrival / Arrivée de Son Honneur.....	5
Approbation de Son Honneur / Her Honour's Approval	6
Discours du trône / Speech from the Throne	7
Introduction and First Reading of Bills / Dépôt et première lecture de projets de loi	27
Election Returns Tabled / Dépôt du rapport de scrutin.....	27
Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	28
Acceptation du discours du trône / Throne Speech Acknowledged.....	28
Motion on Address in Reply / Motion d'adresse en réponse	28
Mover of Address in Reply / Motionnaire de l'adresse en réponse	29
Secunder of Address in Reply / Comotionnaire de l'adresse en réponse.....	35
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House	42

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 61st Legislative Assembly, 2024-2025

Speaker: Hon. Francine Landry

Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque

Constituencies	Party	Members
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Bathurst	L	Hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	Hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	Hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	Hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton Lincoln	G	David Coon
Fredericton North	L	Hon. Luke Randall
Fredericton South-Silverwood	L	Hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	Hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	Hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	Hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent North	L	Hon. Pat Finnigan
Kings Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	L	Hon. Francine Landry
Miramichi Bay-Neguac	L	Sam Johnston
Miramichi East	PC	Michelle Conroy
Miramichi West	PC	Mike Dawson
Moncton Centre	L	Hon. Rob McKee, K.C.
Moncton East	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton Northwest	L	Tania Sodhi
Moncton South	L	Hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	Hon. Aaron Kennedy
Restigouche East	L	Guy Arseneault
Restigouche West	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	Hon. Alyson Townsend
Saint Croix	PC	Kathy Bockus
Saint John East	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	Hon. David Hickey
Saint John Portland-Simonds	L	Hon. John Dornan
Saint John West-Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Shediac Bay-Dieppe	L	Hon. Robert Gauvin
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	G	Megan Mitton
Tracadie	L	Hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 61^e législature, 2024-2025
Présidente : L'hon. Francine Landry
Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Baie-de-Miramichi—Neguac	L	Sam Johnston
Baie-de-Shediac—Dieppe	L	L'hon. Robert Gauvin
Bathurst	L	L'hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	L'hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	L'hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	L'hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton-Lincoln	PV	David Coon
Fredericton-Nord	L	L'hon. Luke Randall
Fredericton-Sud—Silverwood	L	L'hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	L'hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	L'hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	L'hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent-Nord	L	L'hon. Pat Finnigan
Kings-Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	L	L'hon. Francine Landry
Miramichi-Est	PC	Michelle Conroy
Miramichi-Ouest	PC	Mike Dawson
Moncton-Centre	L	L'hon. Rob McKee, c.r.
Moncton-Est	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton-Nord-Ouest	L	Tania Sodhi
Moncton-Sud	L	L'hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	L'hon. Aaron Kennedy
Restigouche-Est	L	Guy Arseneault
Restigouche-Ouest	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	L'hon. Alyson Townsend
Saint John-Est	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	L'hon. David Hickey
Saint John-Ouest—Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Saint John Portland-Simonds	L	L'hon. John Dornan
Sainte-Croix	PC	Kathy Bockus
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	PV	Megan Mitton
Tracadie	L	L'hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick
(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick
(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET

Hon. / l'hon. Susan Holt	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles
Hon. / l'hon. René Legacy	Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister responsible for Energy, Minister responsible for the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre responsable de l'Énergie, ministre responsable de la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i>
Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. John Dornan	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Claire Johnson	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Keith Chiasson	Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Cindy Miles	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Chuck Chiasson	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Gilles LePage	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Aaron Kennedy	Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Isabelle Thériault	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture

Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Alyson Townsend	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for the Research and Productivity Council, Minister responsible for the <i>Regulatory Accountability and Reporting Act</i> / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité, ministre responsable de la <i>Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation</i>
Hon. / l'hon. John Herron	Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles
Hon. / l'hon. Pat Finnigan	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau	Minister responsible for Seniors, Minister responsible for Women's Equality / ministre responsable des Aînés, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours	Minister of Intergovernmental Affairs, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Military Affairs / ministre des Affaires intergouvernementales, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. David Hickey	Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Luke Randall	Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 1
Assembly Chamber,
Tuesday, November 19, 2024.

Jour de séance 1
Chambre de l'Assemblée législative
le mardi 19 novembre 2024

11:01

(The Clerk, Clerk Assistant, Law Clerk, and Sergeant-at-Arms entered the Assembly Chamber.)

(Le greffier, le greffier adjoint, le juriste et le sergent d'armes entrent à la Chambre de l'Assemblée.)

The **Clerk of the House** addressed the Assembly as follows:

Le greffier de la Chambre s'adresse à l'Assemblée, en ces termes :

Members of the Legislative Assembly:

Mesdames et Messieurs les parlementaires,

I am commanded by Her Honour the Lieutenant-Governor to inform you that she doth not think fit to declare the causes for which she has summoned this Legislative Assembly until a Speaker thereof shall have been duly chosen. It is therefore Her Honour's will that you, the Members of the Legislative Assembly, do proceed forthwith to choose a fit and proper person to be your Speaker, and that you present this person so chosen to Her Honour in this Assembly Chamber this afternoon for Her Honour's approbation.

S.H. la lieutenant-gouverneure me charge de vous informer qu'elle ne juge pas à propos de faire connaître, avant qu'une personne soit dûment choisie pour assumer la présidence, les motifs qui l'ont portée à convoquer l'Assemblée législative. En conséquence, c'est le désir de Son Honneur que vous, membres de l'Assemblée législative, procédiez sur-le-champ au choix d'une personne digne et convenable pour assumer la présidence et la proposiez cet après-midi à l'approbation de Son Honneur à la Chambre de l'Assemblée.

Mesdames et Messieurs les parlementaires,

Members of the Legislative Assembly:

S.H. la lieutenant-gouverneure me charge de vous informer qu'elle ne juge pas à propos de faire connaître, avant qu'une personne soit dûment choisie pour assumer la présidence, les motifs qui l'ont portée à convoquer l'Assemblée législative. En conséquence, c'est le désir de Son Honneur que vous, membres de l'Assemblée législative, procédiez sur-le-champ au choix d'une personne digne et convenable pour assumer la présidence et la proposiez cet après-midi à l'approbation de Son Honneur à la Chambre de l'Assemblée.

I am commanded by Her Honour the Lieutenant-Governor to inform you that she doth not think fit to declare the causes for which she has summoned this Legislative Assembly until a Speaker thereof shall have been duly chosen. It is therefore Her Honour's will that you, the Members of the Legislative Assembly, do proceed forthwith to choose a fit and proper person to be your Speaker, and that you present this person so chosen to Her Honour in this Assembly Chamber this afternoon for Her Honour's approbation.

Election of Speaker / Élection à la présidence de la Chambre

Élection à la présidence de la Chambre / Election of Speaker

Clerk: Honourable members, the Standing Rules stipulate that if only one member stands for election to the office of Speaker, the Clerk of the House announces the candidate's name and, without any vote, declares that member to be elected Speaker.

Le greffier : Mesdames et Messieurs les parlementaires, le Règlement dispose que, si un seul député est candidat à la présidence, le greffier de la Chambre annonce le nom du candidat et déclare d'office ce député élu président.

Members of the Legislative Assembly, it is my duty to inform you that only one candidate stands for election

Mesdames et Messieurs les parlementaires, il est de mon devoir de vous informer qu'il n'y a qu'une seule

to the office. Therefore, pursuant to Standing Rule 11(8)(m), it is my duty to announce this.

Francine Landry, députée de la circonscription électorale de Madawaska-Les-Lacs—Edmundston, est déclarée élue à la présidence.

(Hon. Ms. Holt and Mr. Savoie then escorted Ms. Landry to the dais.)

11:05

Message de la présidence / Speaker's Message

La présidente : Mesdames et Messieurs les parlementaires,

Members of the Legislative Assembly, I respectfully acknowledge that New Brunswick is situated on the unceded and unsundered territories of the Wolastoqey, Mi'gmaq, and Peskotomuhkati peoples. I will seek to repair and rebuild meaningful relationships with Indigenous peoples and honour these lands which hold the hopes of future generations.

J'ai le plaisir aujourd'hui de remercier sincèrement et humblement la Chambre du grand honneur qu'il lui a plu de me conférer en me choisissant pour assumer la présidence.

Ayant conscience de mon manque relatif d'expérience en procédure parlementaire, j'aurais hésité avant d'accepter une charge comportant une si lourde responsabilité, n'eût été l'assurance de pouvoir en tout temps compter sur la courtoisie, la patience et la bienveillance de chaque parlementaire. Je vous remercie de nouveau et me soumetts maintenant à la Chambre.

I am aware of the responsibilities and expectations this role entails. As Speaker, I am committed to being impartial in ensuring the equity, transparency, and integrity of our debates. My role will be to guarantee that each voice in this House has a chance to be heard in respect for our values and the rules that govern our institution. Whether you have been here for many years or this is your first time as a member, be assured that your point of view will be treated with consideration and that your opinions will be respected.

candidature à la présidence. En application de l'alinéa 11(8)(m) du Règlement, il m'incombe donc d'annoncer ce qui suit.

Francine Landry, member for the electoral district of Madawaska Les Lacs-Edmundston, is declared elected as Speaker.

(L'hon. M^{me} Holt et M. Savoie escortent M^{me} Landry à l'estrade.)

Speaker's Message / Message de la présidence

Madam Speaker: Members of the Legislative Assembly:

Mesdames et Messieurs les parlementaires, je reconnais respectueusement que le Nouveau-Brunswick est situé sur les territoires non cédés et non abandonnés des peuples wolastoqey, mi'gmaq et peskotomuhkati. Je m'engage à restaurer et à reconstruire des relations significatives avec les peuples autochtones et à honorer ces terres porteuses des espoirs des générations à venir.

It is my pleasure today to express my grateful and humble acknowledgement to the House for the great honour you have been pleased to confer on me by choosing me to be your Speaker.

Conscious as I am of my comparative inexperience of parliamentary procedure, I should have hesitated before accepting a position involving so much responsibility were it not for the fact that I shall be able at all times to rely with confidence upon the courtesy, forbearance and kindness of every Member of the Assembly. Again thanking you, I now submit myself to the House.

Je suis consciente des responsabilités que comporte la fonction et des attentes qui y sont liées. À titre de présidente, je suis résolue à faire preuve d'impartialité pour ce qui est d'assurer l'équité, la transparence et l'intégrité de nos débats. Mon rôle consistera à faire en sorte que chaque voix à la Chambre puisse se faire entendre dans le respect tant de nos valeurs que des règles qui gouvernent notre institution. Que vous siégiez ici depuis de nombreuses années ou que vous en soyez à votre premier mandat parlementaire, sachez

Nous avons été élus pour représenter les aspirations de nos concitoyens, pour défendre leurs intérêts et pour travailler au bien commun de notre société. Dans cette Assemblée, au-delà des différences politiques, il est essentiel que nous restions unis par cette mission commune. Il nous appartient d'incarner le respect mutuel, d'être à l'écoute des idées de chacun et de favoriser un climat de dialogue constructif et d'ouverture. Nous pouvons débattre de grands projets, proposer des réformes structurelles ambitieuses et soutenir l'élan nécessaire pour propulser notre province vers un avenir prometteur. Chacun d'entre vous peut contribuer.

As Speaker, I am committed to promoting a workplace where integrity and honesty are the norm, where everyone feels free to defend their convictions, and where the most vigorous democratic debate can take place. I will listen to your concerns, be attentive to your needs, and be available to guide you in meeting our common objectives.

Je suis également très fière de faire partie de l'histoire qui s'écrit au Nouveau-Brunswick depuis le 21 octobre. Il y a une première ministre du Nouveau-Brunswick, et une première femme francophone assure la présidence de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick. C'est un grand pas pour toutes les femmes et toutes les jeunes filles du Nouveau-Brunswick et d'ailleurs.

Si je suis devant vous aujourd'hui, c'est en grande partie grâce à mon cheminement des 10 dernières années comme députée de Madawaska-Les-Lacs—Edmundston. Je veux remercier du fond du cœur les gens de ma circonscription de m'avoir accordé un quatrième mandat. Mon travail comme députée et représentante de mes concitoyens demeurera toujours ma priorité.

Members will certainly want to join me in recognizing the excellent work accomplished since 2020 by the member for Kings Centre during his term as Speaker of the Legislative Assembly. Thank you, Mr. Oliver.

que vos opinions et que votre point de vue seront respectés.

We have been elected to represent the aspirations of our fellow citizens, to defend their interests, and to work for the common good of our society. In this Assembly, it's essential that we remain united by this shared mission, which goes beyond political differences. We must be respectful, listen to each other's ideas, and foster an environment for constructive and open dialogue. We can debate great projects, propose ambitious structural reforms, and maintain the momentum needed to propel our province toward a promising future. Each one of you can contribute.

En tant que présidente, je suis résolue à favoriser un milieu de travail où l'intégrité et l'honnêteté sont la norme, où tout un chacun se sent libre de défendre ses convictions et où les débats démocratiques les plus vigoureux peuvent avoir lieu. J'écouterai vos préoccupations, je serai attentive à vos besoins et je serai disponible pour vous accompagner dans la réalisation de nos objectifs communs.

I am also very proud to be part of the history that is being written in New Brunswick since October 21. For the first woman to become Premier of New Brunswick and the first Francophone woman to become Speaker of the Legislative Assembly of New Brunswick is a big step for all women and girls in New Brunswick and elsewhere.

I stand before you today in this position in large part because of the past 10 years I have spent as the member for the Madawaska Les Lacs-Edmundston riding. I want to thank my constituents from the bottom of my heart for having given me their trust in a fourth term. My work as an MLA and representative of my fellow citizens will always remain my priority.

Les parlementaires voudront certainement se joindre à moi pour souligner l'excellent travail accompli depuis 2020 par le député de Kings-Centre, tout au long de son mandat à titre de président de l'Assemblée législative. Merci, Monsieur Oliver.

11:10

I also want to thank the Clerk, the Clerks Assistant, the Sergeant-at-Arms, and the entire staff of the Legislative Assembly. Thank you for your warm welcome to me in my new position. I want to say that I feel reassured knowing that I can count on your wise advice.

Sur une note plus personnelle, je veux remercier mon merveilleux conjoint et mari, Valmont Martin. Depuis 33 ans, nous cheminons ensemble et nous avons vécu plusieurs bons moments. Il y a aussi eu des périodes plus difficiles. Toujours, nous sommes demeurés unis, et je veux le remercier de son appui indéfectible.

À l'Assemblée, aujourd'hui, mon fils Christian est présent aussi. C'est un fils qui m'a toujours rendue fière et que j'adore, tout comme mes petits-enfants, Alexandre et Chloé. J'admire son courage, sa détermination et son travail acharné.

J'aimerais mentionner mon adjointe de circonscription, Jasmine Dupont, qui est accompagnée des membres suivants de mon équipe : Julie, Françoise et Stéphane. Vous êtes très actifs dans ma circonscription ; merci de tout ce que vous faites pour moi.

Une dernière pensée va à mes parents décédés. Je suis certaine que, de là-haut, ils sont fiers du cheminement de leur petite fille. J'en profite pour saluer mes trois sœurs et mon frère, ainsi que tous ceux et celles qui écoutent à la maison ou au travail, dont ma belle-fille Teri, ainsi que mes beaux-frères et belles-sœurs.

Again, thank you to each and every one of you for the trust you are placing in me today. I hope to live up to this noble mission, and I count on your support and cooperation so that we can carry out our work together with dignity, respect, and efficiency.

Woliwon. Wela'lin.

Merci.

Thank you.

Je tiens aussi à remercier le greffier, les greffiers adjoints, le sergent d'armes et l'ensemble du personnel de l'Assemblée législative. Merci de m'avoir accueillie chaleureusement dans mes nouvelles fonctions. Je tiens à vous dire qu'il est rassurant pour moi de savoir que je peux compter sur vos sages conseils.

On a more personal note, I want to thank my wonderful partner and husband, Valmont Martin. We have been together for over 33 years, and we have had many happy times. There have also been more difficult periods. We have always stayed together, and I want to thank him for his unwavering support.

My son Christian is also here in the Assembly today. My son has always made me proud, and I adore him, just like my grandchildren, Alexandre and Chloé. I admire his courage, determination, and hard work.

I would like to recognize my constituency assistant, Jasmine Dupont, accompanied here by my team members Julie, Françoise, and Stéphane. You are very active in my riding; thank you for everything you do for me.

One last thought goes to my late parents. I'm sure that, from on high, they are proud of how far their daughter has come. I want to take this opportunity to recognize my three sisters and my brother, as well as those listening at home or at work, including my daughter-in-law, Teri, and my brothers-in-law and sisters-in-law.

Encore une fois, je vous remercie tous et toutes de m'accorder aujourd'hui votre confiance. J'espère être à la hauteur de cette noble mission et je compte sur votre appui et votre collaboration pour que nous puissions réaliser ensemble notre travail dans la dignité, le respect et l'efficacité.

Woliwon. Wela'lin.

Thank you.

Merci.

(**Madam Speaker** then took the chair.)

L'hon. M^{me} Holt : Madame la présidente, le greffier ayant fait part à la Chambre de la permission de Son Honneur pour voir immédiatement à l'élection à la présidence, je dois maintenant informer la Chambre qu'il plaît à Son Honneur que la Chambre propose à son approbation, à 13 h 30, ici même, la personne élue.

Madam Speaker, the Clerk having signified to the House Her Honour's permission to proceed with the immediate election of the Speaker, I have now to inform the House that it is Her Honour's pleasure that the House should present their Speaker at 1:30 p.m. this afternoon in this Chamber for Her Honour's approbation.

La présidente : La séance est suspendue jusqu'à 13 h 30.

(The House recessed at 11:13 a.m.)

The House resumed at 1:36 p.m.)

13:36

Her Honour's Arrival / Arrivée de Son Honneur

(The arrival of Her Honour the Lieutenant-Governor was announced by the Sergeant-at-Arms.)

La présidente : Faites entrer S.H. la lieutenant-gouverneure.

(**Madam Speaker** vacated the chair and withdrew from the Chamber, accompanied by the Clerk, Clerk Assistant, Law Clerk, and Sergeant-at-Arms.)

Her Honour entered the Chamber, accompanied by her Principal Aide-de-Camp, LCol (Retd) R.W. Mackay; Lt (Navy) Joseph Kinley, BScME, P.Eng., OSM-EXP, CD – *HMCS Brunswick*; C/Supt Dan Austin (RCMP); Col. M.P. Williams, CD (5 CDSG); and Chief of Police Gary Forward (FPF.)

Her Honour: Pray be seated.

Veillez vous asseoir.

(**La présidente** de la Chambre prend alors place au fauteuil.)

Hon. Ms. Holt: Madam Speaker, the Clerk having signified to the House Her Honour's permission to proceed with the immediate election of the Speaker, I have now to inform the House that it is Her Honour's pleasure that the House should present their Speaker at 1:30 p.m. this afternoon in this Chamber for Her Honour's approbation.

Madame la présidente, le greffier ayant fait part à la Chambre de la permission de Son Honneur pour voir immédiatement à l'élection à la présidence, je dois maintenant informer la Chambre qu'il plaît à Son Honneur que la Chambre propose à son approbation, à 13 h 30, ici même, la personne élue.

Madam Speaker: The House will recess until 1:30 p.m.

(La séance est suspendue à 11 h 13.)

La séance reprend à 13 h 36.)

Arrivée de Son Honneur / Her Honour's Arrival

(Le sergent d'armes annonce l'arrivée de S.H. la lieutenant-gouverneure.)

Madam Speaker: Admit Her Honour the Lieutenant-Governor.

(**La présidente** quitte le fauteuil et se retire de la Chambre, accompagnée du greffier, du greffier adjoint, du juriste et du sergent d'armes.)

Son Honneur fait son entrée à la Chambre accompagnée de son aide de camp principal, lcol (retraité) R.W. Mackay ; du ltv Joseph Kinley, B. Sc. G.M., ing., MSO-EXP, CD – *NCSM Brunswick* ; du surint. pr. Dan Austin (GRC) ; du col M.P. Williams, CD (GS 5 Div C) ; du chef de police Gary Forward (FPF.)

Son Honneur : Veuillez vous asseoir.

Pray be seated.

(**Madam Speaker** and the other House officials reentered the Chamber and presented themselves before Her Honour.)

13:40

Approbation de Son Honneur / Her Honour's Approval

La présidente : Qu'il plaise à Votre Honneur,

Votre Honneur ayant fait connaître son désir à la Chambre, celle-ci est passée au choix d'une personne pour assumer la présidence. Elle a choisi de m'élire à cette charge importante et honorable et me propose maintenant à l'approbation de Votre Honneur.

Clerk: Madam Speaker, I am commanded by Her Honour the Lieutenant-Governor to declare to you that she is fully sensible of your zeal for the public service and of your sufficiency to execute the duties of the office to which you have been elected by the Legislative Assembly, and she doth readily approve of their choice, and allow and confirm you to be their Speaker.

La présidente : Qu'il plaise à Votre Honneur,

Comme il a plu à Votre Honneur d'approuver l'Assemblée dans son choix de m'élire à la présidence, il est maintenant de mon devoir de réclamer en son nom la reconnaissance de tous ses droits et privilèges, anciens et traditionnels, notamment l'inviolabilité parlementaire, la liberté de parole dans les débats et l'accès auprès de la personne de Votre Honneur lorsque l'Assemblée le juge nécessaire pour le service public, et de vous demander d'interpréter de la manière la plus favorable ses délibérations. En mon propre nom, je dois demander que toute erreur de ma part ne soit pas imputée à l'Assemblée.

Clerk: Madam Speaker, Her Honour hath the utmost confidence in the loyalty and attachment of this Assembly to His Majesty's person and government and in the wisdom, temper, and prudence which will accompany all their proceedings, and she doth most readily and willingly grant and allow them all their privileges in as full and ample a manner as they have at any time heretofore been granted and allowed.

With respect to yourself, Madam Speaker, though Her Honour is sensible that you do not stand in need of

(**La présidente** et les autres dignitaires de la Chambre reviennent à la Chambre et se présentent à Son Honneur.)

Her Honour's Approval / Approbation de Son Honneur

Madam Speaker: May It Please Your Honour:

Your Honour having communicated your pleasure to the House, they proceeded to choose a Speaker. They have elected me to that important and honourable position, and I am now presented for Your Honour's approval.

Le greffier : Madame la présidente, S.H. la lieutenant-gouverneure me charge de vous dire qu'elle est pleinement consciente de votre ardeur pour le service public et de votre compétence à assumer les fonctions de la charge à laquelle l'Assemblée législative a choisi de vous élire et qu'elle approuve volontiers le choix de cette dernière et vous confirme à la présidence.

Madam Speaker: May It Please Your Honour:

Your Honour having been pleased to approve the choice of the Assembly in electing me to be their Speaker, it now becomes my duty in the name and on behalf of the Assembly, to claim and demand that they have all their ancient and accustomed rights and privileges, especially freedom from arrest, freedom of speech in debate, access to Your Honour when they think the public service requires it, and that the most favourable construction be put on all their proceedings, and on my own behalf I have to request that any error of mine may not be imputed to the Assembly.

Le greffier : Madame la présidente, Son Honneur a pleine confiance dans la loyauté et l'attachement de l'Assemblée envers la personne et le gouvernement de Sa Majesté et ne doute nullement que ses délibérations seront marquées au coin de la sagesse, de la modération et de la prudence et lui accorde volontiers et de plein gré et saura lui reconnaître tous les privilèges qui lui sont accordés et reconnus d'ordinaire.

Pour ce qui est de vous-même, Madame la présidente, bien qu'elle soit consciente du fait que vous n'avez pas

such assurance, Her Honour will ever put the most favourable construction on your words and actions.

Discours du trône / Speech from the Throne

Son Honneur prononce le discours du trône, en ces termes :

Observations liminaires

Madame la présidente, honorables parlementaires, invités et concitoyens du Nouveau-Brunswick, bienvenue à l'ouverture de la première session de la 61^e législature du Nouveau-Brunswick.

We respectfully acknowledge the territory on which we gather as the ancestral, unceded homelands of the Wolastoqey, Mi'gmaq and Peskotomuhkati people.

Nous félicitons l'honorable Susan Holt qui est devenue la 35^e première ministre du Nouveau-Brunswick. Nous souhaitons aussi la bienvenue dans cette enceinte à tous les parlementaires nouvellement élus ainsi qu'aux parlementaires de retour à l'Assemblée législative pour servir les membres de leur circonscription.

Bien que nous ayons de nombreuses raisons d'être reconnaissants dans notre magnifique province, nos collectivités font face à plusieurs défis de taille, y compris l'accès aux soins de santé, l'abordabilité du logement et l'offre de possibilités aux enfants leur permettant de s'épanouir.

Our province is full of resilient, creative, and compassionate people who are ready to tackle those challenges head on, people who believe that, by working together, we can build a brighter future. To do this, we need to be bold and collaborative and to address these challenges in fresh new ways.

13:45

We have already taken a step in that direction by electing the province's first woman Premier. This is a historic moment for New Brunswick, and it is just the beginning. New Brunswickers are ready for change, and your government is ready to change with you.

besoin d'une telle assurance, Son Honneur interprétera toujours de la manière la plus favorable vos paroles et vos actes.

Speech from the Throne / Discours du trône

Her Honour delivered the speech from the throne as follows:

Opening Remarks

Madame Speaker, Honourable Members of the Legislative Assembly, invited guests, and fellow New Brunswickers, welcome to the opening of the first session of the 61st Legislative Assembly of the Province of New Brunswick.

Nous reconnaissons respectueusement que le territoire non cédé sur lequel nous sommes rassemblés fait partie des terres ancestrales des Wolastoqey, des Mi'gmaq et des Peskotomuhkati.

We congratulate the Honourable Susan Holt on becoming New Brunswick's 35th Premier, and we welcome to this Chamber all the newly elected members and those returning to serve their constituents here in the Legislature.

While there is much to be grateful for in our beautiful province, your communities face many significant challenges, including access to health care, finding affordable housing, and ensuring kids have the opportunities they need to thrive.

Notre province regorge de gens résilients, créatifs, bienveillants et compatissants, qui sont prêts à relever ces défis de front et qui ont la certitude que c'est en travaillant main dans la main que nous bâtirons un avenir meilleur. Pour y parvenir, il faudra faire preuve d'audace et de collaboration et affronter ces défis par des moyens inédits.

Nous venons d'ailleurs de faire un premier pas en ce sens en élisant la première femme à diriger la province. Il s'agit d'un moment historique pour le Nouveau-Brunswick, qui est aujourd'hui à l'aube d'une ère nouvelle. Les gens du Nouveau-Brunswick sont prêts

As we start today's session, we want to take a moment to recognize some of the inspirational people and groups who are making positive changes across our province.

Congratulations / Recognition

Several New Brunswickers have had noteworthy recognition and achievements over the past year.

Ten New Brunswickers have been invested into the Order of New Brunswick. The 2023 inductees were: Catherine Akagi, from Saint Andrews; J.W. "Bud" Bird, from Fredericton; Isabelle McKee-Allain, from Dieppe; Joanne E. McLeod, from Fredericton; and Bernard Poirier, from Dieppe. The 2024 inductees are: Kassim Doumbia, from Shippagan; Carmen Gibbs, from Grand-Bouctouche (district of Saint-Thomas de Kent); John Leroux, from Fredericton; Robert K. Irving, from Moncton; and Karen O. Taylor, from Woodstock.

Congratulations to the New Brunswick lawyers who have been appointed to the King's Counsel.

Bravo également à Olivier Hussein, de Dieppe, qui a été désigné comme l'une des dix personnalités qui ont influencé la Francophonie canadienne en 2023 par Francopresse.

Nous félicitons les neuf personnes qui ont reçu le Prix d'excellence en éducation (secteur francophone) en 2023 ainsi que les dix personnes qui ont reçu le Prix d'excellence en éducation (secteur anglophone) en 2024.

Nous félicitons également les dix lauréats et lauréates de la deuxième édition des prix Étincelles, qui visent à reconnaître les pratiques innovatrices et les efforts déployés dans la création d'environnements d'apprentissage permettant aux élèves de mener une vie équilibrée, d'avoir un désir d'apprendre tout au long de leur vie et de vivre une citoyenneté éthique et engagée.

pour le changement, et votre gouvernement est prêt à opérer le changement avec vous.

Nous commençons la session aujourd'hui en reconnaissant certains groupes et certaines personnes qui nous inspirent et dont l'oeuvre résonne positivement dans la province.

Félicitations et hommages

Au cours de la dernière année, un certain nombre de personnes du Nouveau-Brunswick se sont distinguées par leurs réalisations et ont mérité notre reconnaissance.

Dix nouvelles personnes ont été investies de l'Ordre du Nouveau-Brunswick. Les personnes intronisées en 2023 sont les suivantes : Catherine Akagi, de Saint Andrews ; J.W. « Bud » Bird, de Fredericton ; Isabelle McKee-Allain, de Dieppe ; Joanne E. McLeod, de Fredericton ; Bernard Poirier, de Dieppe. Les personnes intronisées en 2024 sont les suivantes : Kassim Doumbia, de Shippagan ; Carmen Gibbs, de Grand-Bouctouche (secteur de Saint-Thomas de Kent) ; John Leroux, de Fredericton ; Robert K. Irving, de Moncton ; Karen O. Taylor, de Woodstock.

Félicitations aux avocats et avocates du Nouveau-Brunswick qui ont été nommés conseillers et conseillères du roi.

We congratulate Olivier Hussein of Dieppe, who was selected by Francopresse as one of the 10 Most Influential Personalities in the Canadian Francophonie 2023.

Congratulations to the nine recipients of the Excellence in Education Awards for the Francophone sector for 2023 and the 10 educators who received the 2024 Excellence in Education Awards for the Anglophone sector.

Congratulations to the 10 recipients of the second annual Étincelles awards, which recognize innovative practices and efforts to create learning environments that help students lead balanced lives, develop a lifelong desire for learning, and become ethical and engaged citizens.

Bravo à Maude Cyr-Deschênes, d'Edmundston, qui a remporté la 10^e saison de *La Voix*, présentée à TVA.

Congratulations to Dave Durepos and Sabrina Durepos, who were inducted into the 2024 Wheelchair Basketball Canada Hall of Fame.

We honour the winners of the 2024 Disability Awareness Week Awards, including the winner of the Honourable Andy Scott Award, Dr. Shawn Jennings; Christine Evans, winner of the Employer Award; provincial individual award winner Kourtney Stevenson; and provincial organization award winner Moncton Community Residences Inc.

Félicitations au Pays de la Sagouine, lauréat du Prix en innovation et commercialisation Québec–Nouveau-Brunswick du 9^e Rendez-vous Acadie-Québec pour le Nouveau-Brunswick.

Congratulations to the seven top-performing exporters who received awards at the 56th annual Export Awards in May: JessEm Tool Company, GAP Auto, Smartskin Technologies, Anessa, Let's Nurture, Bulletproof, and Corruven.

We honour Citizen's Hero Award recipients Corey Proctor and Rick Burgess, who were recognized by the Sussex Fire Department for their heroic actions in approaching the scene of a structure fire to save and protect a fellow community member.

We congratulate the New Brunswick athletes, coaches, officials, and staff who took part in the 2024 Olympic and Paralympic Games in Paris. Congratulations to the two Paralympic athletes who brought home medals: Alexandre Hayward of Quispamsis, who won bronze in cycling; and Danielle Dorris of Moncton, who won gold in swimming.

Toutes nos félicitations également aux récipiendaires des Prix des droits de la personne du Nouveau-Brunswick 2024, soit : l'organisme Rendez-vous de la fierté Acadie Love, de Caraquet, qui a reçu le Prix des droits de la personne, et Merrit Johnson, de

We congratulate Maude Cyr-Deschênes of Edmundston, who won the 10th season of *la Voix* – *The Voice*.

Nous félicitons Dave Durepos et Sabrina Durepos, qui ont été intronisés au Temple de la renommée de 2024 de Basketball en fauteuil roulant Canada.

Nous rendons hommage aux personnes récompensées lors de la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées 2024 : le prix de l'honorable Andy Scott a été remis au D^r Shawn Jennings, le prix de reconnaissance de l'employeur à Christine Evans, le prix provincial — volet particulier à Kourtney Stevenson et le prix provincial — volet organisme aux Résidences communautaires de Moncton.

Le Pays de la Sagouine was the New Brunswick winner of the Quebec-New Brunswick Innovation and Marketing Award at the ninth Rendez-vous Acadie-Québec.

Bravo aux sept exportateurs dont le rendement exceptionnel leur a valu un prix lors de la 56^e édition annuelle des Prix de l'exportation, qui a eu lieu en mai : JessEm Tool Company, GAP Auto, Smartskin Technologies, Anessa, Let's Nurture, Bulletproof et Corruven.

Nous saluons le courage de Corey Proctor et de Rick Burgess, de Sussex, qui se sont rendus sur les lieux d'un incendie de structure pour sauver et protéger un membre de la communauté, un acte de bravoure pour lequel ils ont reçu le prix du héros citoyen des services d'incendie de Sussex.

Nous félicitons les athlètes du Nouveau-Brunswick, les entraîneurs, les officiels et les membres du personnel qui ont participé aux Jeux olympiques et aux Jeux paralympiques de 2024 à Paris. Félicitations aux deux athlètes paralympiques qui sont rentrés au pays avec une médaille : Alexandre Hayward, de Quispamsis, qui a gagné la médaille de bronze en cyclisme, et Danielle Dorris de Moncton, qui a remporté l'or en natation.

Congratulations to the recipients of the 2024 New Brunswick Human Rights Awards: Rendez-vous de la fierté Acadie Love, the recipient of the Human Rights Award, and Merrit Johnson of Fredericton, the recipient of the Youth Human Rights Award.

Fredericton, qui a reçu le Prix des droits de la personne jeunesse.

Nous félicitons Louis-Philippe Albert, de Fredericton, et Armand Doucet, de Dieppe, qui tous deux ont reçu l'Ordre du Canada en 2024.

13:50

Congratulations to Tara Francis, a Mi'kmaq artist from Elsipogtog First Nation, who received the first Indigenous Artist Award as part of the Lieutenant Governor's Award for High Achievement in the Arts.

Toutes nos félicitations au nombre record de femmes élues à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick. Une nouvelle page de l'histoire de la province s'est écrite par l'élection de 17 femmes, dont la première femme de couleur et femme immigrante, la première femme francophone présidente de l'Assemblée législative, et la première femme première ministre du Nouveau-Brunswick, toutes élues lors de la récente élection provinciale.

Condolences

We also pause to remember those we have lost in the past year.

We were saddened by the passing of Noël Kinsella, a champion of human rights who served as a member of the Canadian Senate and as its Speaker for many years.

We mourn the loss of the Right Hon. Brian Mulroney, Canada's 18th Prime Minister, who will be remembered for his commitment and service to our country.

We honour Gifford Cooke, co-founder of Cooke Aquaculture, who, along with his children, grew the seafood company to achieve international success while remaining rooted in New Brunswick.

Former MLA and Cabinet minister Susan Stultz, affectionately known as the Turkey Lady, was a dedicated volunteer who will be remembered for her impact on her community and the province.

We congratulate Louis-Philippe Albert of Fredericton and Armand Doucet of Dieppe, who were invested in the Order of Canada in 2024.

Nous félicitons également Tara Francis, artiste Mi'kmaq de la Première nation d'Elsipogtog, qui est la toute première lauréate du Prix de l'artiste autochtone des Prix de la lieutenant-gouverneure pour l'excellence dans les arts.

Congratulations to the record number of women elected to the New Brunswick legislature. Our province made history with 17 women, including the first woman of colour and immigrant, the first female Francophone Speaker, and the first woman Premier of New Brunswick, elected in this most recent provincial election.

Condolances

Nous prenons aussi un moment pour honorer la mémoire des personnes qui sont décédées au cours de l'année.

Nous sommes attristés par le décès de Noël Kinsella, défenseur des droits de la personne qui a siégé au Sénat canadien pendant plusieurs années, comme membre et président.

Nous pleurons la perte du très honorable Brian Mulroney, 18^e premier ministre du Canada, qui restera dans nos mémoires pour son engagement et son dévouement envers notre pays.

Nous rendons hommage à Gifford Cooke, cofondateur de Cooke Aquaculture, qui a bâti, avec ses enfants, une entreprise prospère au rayonnement international, tout en la gardant bien enracinée ici, au Nouveau-Brunswick.

Nos pensées sont tournées vers Susan Stultz, ancienne députée et ministre, que l'on a surnommée affectueusement Turkey Lady, également bénévole engagée dont l'influence positive sur la communauté et la province ne tombera pas dans l'oubli.

We remember Arthur L. Irving, chairman emeritus and former President of Irving Oil, for his endless energy and dedication to business and community.

We remember Senator Joseph A. Day for his kindness, wisdom, and commitment to serving New Brunswickers.

Nous sommes attristés par le décès de Réginald Charles Gagnon, acadien et auteur-compositeur-interprète de musique country, que nous connaissions mieux sous le nom de Cayouche.

Nous rendons hommage à Marcel-Romain Thériault, acteur et metteur en scène de talent, connu pour ses nombreux rôles au théâtre et à la télévision.

We remember distinguished actor Donald Sutherland, who was born in Saint John.

We honour James K. Irving, the Chairman of J.D. Irving, Limited, who leaves an enduring legacy through his contributions to his community and the province.

Nous sommes attristés par le décès de l'auteur-compositeur-interprète acadien Paul Dwayne.

Nous nous souvenons de Mario LeBlanc, mieux connu sous le nom de Fayo, acadien et auteur-compositeur-interprète de musique folk rock.

We were saddened by the recent passing of retired senator Murray Sinclair, an Indigenous lawyer and judge who served as Chair of the Indian Residential Schools Truth and Reconciliation Commission from 2009 to 2015. His work challenged all of us to do better and commit to the act of reconciliation.

Introduction

Aujourd'hui, à bien des égards, le Nouveau-Brunswick entame un nouveau chapitre, un chapitre défini par la collaboration, la transparence et les possibilités.

Your government understands that trust does not come easy, but they are ready and willing to work hard to earn it. The members gathered here today represent New Brunswickers across the province and have been sent to this Chamber to amplify their voices and to

Nous nous souviendrons d'Arthur L. Irving, président émérite du conseil d'administration d'Irving Oil et ancien président de l'entreprise, pour son énergie inépuisable et son dévouement envers le monde des affaires et la communauté.

Le sénateur Joseph A. Day restera également dans nos mémoires pour sa gentillesse, sa sagesse et sa volonté de servir la population du Nouveau-Brunswick.

We were saddened by the loss of Réginald Charles Gagnon, better known as Cayouche, an Acadian country singer-songwriter.

We honour Marcel-Romain Thériault, a prominent actor and director who was well known for his many roles in theatre and television.

Nous n'oublierons pas Donald Sutherland, acteur de renommée internationale né à Saint John.

Nous honorons la mémoire de James K. Irving, président de J.D. Irving, Limited, dont la contribution à sa communauté et à la province constituera un héritage pour plusieurs générations.

We were saddened by the loss of Acadian singer-songwriter Paul Dwayne.

We remember Mario LeBlanc, better known as Fayo, an Acadian folk-rock singer-songwriter.

Nous pleurons la perte récente de Murray Sinclair, sénateur retraité, avocat et juge autochtone, qui a été président de la Commission de vérité et réconciliation relative aux pensionnats indiens de 2009 à 2015. Son travail nous a tous mis au défi de faire mieux et de nous engager dans la voie de la réconciliation.

Introduction

In many ways, today marks a fresh start for our province—one that will have collaboration, transparency, and a renewed sense of possibility as its foundation.

Votre gouvernement sait que la confiance se mérite, et il est disposé à travailler fort pour gagner celle des gens du Nouveau-Brunswick. Les parlementaires réunis ici aujourd'hui représentent des gens des quatre coins de la province. Ils ont été élus à l'Assemblée

ensure that each has the support and services they need.

Health care and affordability are critical as far too many New Brunswickers struggle to access primary care and make ends meet. Your government is tackling these pressing issues head-on and will continue to do so in the coming months and years.

Votre gouvernement est déjà passé à l'action en s'attaquant à bon nombre des priorités clés qu'il compte réaliser dans les 100 premiers jours de son mandat, notamment l'élimination de la portion provinciale de la taxe de vente sur l'électricité domestique, la mise en place d'un plafonnement des loyers et l'abolition de la majoration liée au coût du carbone pour rendre la vie plus abordable ; l'élimination de la portion provinciale de la taxe sur les immeubles à logements multiples pour faire face à la crise du logement ; le versement de primes de maintien aux infirmières du Nouveau-Brunswick pour leur témoigner le respect et la reconnaissance qu'elles méritent.

La confiance se bâtit non seulement au fil des actions concrètes, mais aussi en fonction de la façon dont ces actions sont menées.

13:55

Your government will “get out of the office” and connect authentically with New Brunswickers, communities, stakeholders, and experts, inspired by the disability advocacy principle of “nothing about us without us”.

It recognizes that one size does not fit all—that some communities will need different things to thrive and that our legislation, policies, and programs should be designed to support those unique differences.

Aujourd'hui, votre gouvernement vous présente son plan pour améliorer la qualité de vie des gens du Nouveau-Brunswick, en décrivant, d'une part, son approche à long terme pour relever les défis auxquels nous faisons face et, d'autre part, les mesures à court terme qu'il prendra au cours de sa première année de mandat.

législative pour porter les voix des membres de leur circonscription et veiller à ce qu'ils reçoivent le soutien et les services dont ils ont besoin.

Les soins de santé et l'abordabilité revêtent une importance cruciale, car trop de personnes au Nouveau-Brunswick peinent à accéder aux soins primaires et à joindre les deux bouts. Votre gouvernement abordera de front ces questions urgentes et poursuivra ses efforts pour redresser la situation dans les mois et les années à venir.

Your government has already hit the ground running with many of your key priorities that will be completed within their first 100 days, including removing the provincial sales tax from home electricity, implementing a rent cap, and scrapping the clean fuel adjustor to make life more affordable, addressing the housing crisis by taking provincial tax off multi-unit builds and showing New Brunswick nurses the respect and appreciation they deserve through retention payments.

Trust is built not only through what is done but in how it is done.

Votre gouvernement ira à la rencontre de la population pour établir une relation authentique avec elle, ainsi qu'avec les collectivités, les parties prenantes et les experts, en s'inspirant du principe de défense des personnes handicapées « Rien pour nous sans nous ».

Votre gouvernement reconnaît qu'il n'existe pas de solution universelle, que la prospérité de chaque collectivité dépend de différents éléments et que notre législation, nos politiques et nos programmes doivent être conçus pour en tenir compte.

Today your government lays out how it will improve life for New Brunswickers, both in the long-term approach it will take to help tackle our province's challenges and by including measurable short-term commitments that will be carried out in the first year of its mandate.

Government Priorities

To address the challenges we face, your government has identified six priority areas. These are:

- Health Care
- Affordability and Housing
- Education
- Economic Development
- Environment
- Trusted Leadership

Des objectifs mesurables seront fixés pour chacun de ces secteurs, et ce, pour que les progrès soient réalisés en temps opportun, soient transparents et aient des retombées positives.

Soins de santé

SOINS COMMUNAUTAIRES

Votre gouvernement est convaincu de l'importance de donner aux gens du Nouveau-Brunswick l'accès aux soins dont ils ont besoin, près de chez eux, au moment où ils en ont besoin. Pour atteindre cet objectif, il améliorera le système de santé afin de le rendre accessible et souple et de le doter de bons outils et de bonnes équipes pour répondre aux besoins de la population de la province.

Too many New Brunswickers continue to be without a doctor. To help ensure better access to care, over the next four years, your government will establish and support at least 30 community care clinics that offer local, collaborative care from a variety of health professionals. Dedicated non-clinical staff and administrative support will also be a part of this collaborative care model to ensure that health professionals can focus on patients rather than paperwork.

Votre gouvernement s'est engagé à soutenir 10 cliniques de soins communautaires en 2025, soit à Fredericton, à Moncton, à Saint John, à Edmundston, à Campbellton, à St. Stephen, à Sussex, à Sackville, ainsi que dans les régions de Carleton Nord et de la Péninsule acadienne. Il compte également soutenir des cliniques à Woodstock, dans la vallée de la

Priorités du gouvernement

Pour relever les défis auxquels nous faisons face, votre gouvernement a déterminé six secteurs prioritaires :

- Soins de santé
- Vie abordable et logement
- Éducation
- Développement économique
- Environnement
- Gouvernement de confiance

Under each of these areas, measurable goals will be set to ensure their progress is timely, transparent, and will have a positive impact.

Health Care

COMMUNITY CARE

Your government believes that every New Brunswicker should have access to the care they need, close to home, when they need it. In order to make that a reality, they will improve our health-care system to ensure that it is accessible, flexible, and equipped with the right tools and teams to serve the people of this province.

Trop de personnes au Nouveau-Brunswick sont toujours sans médecin de famille. Votre gouvernement mettra sur pied et appuiera 30 cliniques de soins communautaires au cours des quatre prochaines années en vue d'améliorer l'accès aux soins. Ces cliniques offriront des soins en collaboration à l'échelle locale grâce à divers professionnels de la santé. Un personnel non clinique et un personnel de soutien administratif dédiés seront également mis à contribution en vertu du modèle de soins en collaboration pour que les professionnels de la santé puissent se concentrer sur les patients, et non les tâches administratives.

Your government has committed to supporting 10 community care clinics in 2025, in Fredericton, Moncton, Saint John, Edmundston, Campbellton, Carleton North, the Acadian Peninsula, St. Stephen, Sussex, and Sackville. The government will also be targeting clinics in Woodstock, the Kennebecasis Valley, Blacks Harbour, and Blackville in 2026.

Kennebecasis, à Blacks Harbour et à Blackville en 2026.

Votre gouvernement est disposé à offrir son soutien : toute collectivité qui dresse un plan pour transformer sa clinique actuelle en clinique de soins communautaire recevra de l'aide.

In order to further improve access to care, your government will increase the time that operating rooms are open to ensure hospitals across the province are used to their fullest potential.

They will invest in modern technology, including centralized waitlists and connected digital records management systems, to ensure the seamless and secure exchange of patient information between health-care professionals so that all of your information is in one place and you aren't required to tell your story over and over again.

HEALTH CARE PROFESSIONALS

Your government is committed to care for the people who care for New Brunswickers, including doctors, nurses, and the many health care professionals who are working so hard to overcome obstacles in a system that isn't working.

Un plan de recrutement de personnel en santé sera mis sur pied en collaboration avec les professionnels de la santé et devrait se traduire par de meilleures conditions de travail, un soutien au bien-être accru et un solide maintien en poste de ceux et celles qui mettent déjà toute leur énergie à notre service.

As they explore other tools to aid retention and recruitment, your government's first step will be retaining the nurses caring for New Brunswickers today with recognition and retention payments. The payments of \$10 000 will go to all nurse practitioners, registered nurses, and licensed practical nurses working in the public hospital and long-term care system, with a second cheque of \$5 000 following next year.

Your government will be a willing partner—if communities build a plan to transform their clinic into a collaborative community care clinic, they will support them.

Votre gouvernement veillera également à maximiser l'utilisation des salles d'opération afin que le plein potentiel des hôpitaux partout dans la province puisse être atteint, ce qui contribuera à améliorer l'accès aux soins.

Il investira dans des technologies modernes, y compris des listes d'attente centralisées et des systèmes de gestion de dossiers numériques connectés, grâce auxquels tous les renseignements sur la santé des patients seront regroupés au même endroit, afin que vous n'ayez pas à décrire votre situation chaque fois, et où les professionnels de la santé pourront s'échanger ces renseignements en continu et de manière sécurisée.

PROFESSIONNELS DE LA SANTÉ

Votre gouvernement est résolu à prendre soin des personnes qui prennent soin des gens du Nouveau-Brunswick, à savoir les médecins, les infirmières et les autres professionnels de la santé, qui font tout ce qu'ils peuvent pour surmonter les obstacles d'un système qui ne marche pas.

A Health Human Resourcing plan will be developed in collaboration with health-care professionals to improve working conditions, prioritize support for wellness, and increase retention of those who are already hard at work.

Alors que votre gouvernement évalue divers mécanismes favorisant le maintien en poste et le recrutement, il versera dans un premier temps des primes de reconnaissance et de maintien en poste aux infirmières qui prennent soin des gens du Nouveau-Brunswick. Ainsi, chaque infirmière praticienne, infirmière immatriculée et infirmière auxiliaire autorisée qui travaillent dans les hôpitaux publics et le système des soins de longue durée peut s'attendre à recevoir un versement de 10 000 \$, et un autre de 5 000 \$ l'année d'après.

Your government will work with communities and experts to ensure local realities are not only respected but included in any plan to retain and recruit health care professionals.

Il transformera le modèle de rémunération des médecins et des fournisseurs de soins primaires afin de l'harmoniser avec celui des cliniques de soins en collaboration, et il prévoira une rémunération équitable pour les soins prodigués en dehors des heures normales de travail.

14:00

Votre gouvernement veillera aussi à ce que plus de médecins soient formés. Il collaborera avec le Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick et le programme de formation médicale du Nouveau-Brunswick de l'Université Dalhousie pour créer un plus grand nombre de places de formation et de résidence en médecine, dont les dix premières au cours de l'année universitaire 2025-2026.

Your government will work to find creative approaches to recruit health care professionals. This will include working with regulators to improve recognition of foreign credentials for nurses, doctors, and other health care professionals.

Il révisera également le champ d'exercice des professionnels de la santé et l'élargira afin qu'ils puissent travailler à la pleine hauteur de leurs compétences et mettre à profit tous leurs savoirs.

SENIORS

It is important that seniors and their families have options and the ability to make choices about their care with dignity.

To help achieve this goal, your government will further expand the Nursing Home Without Walls model over their mandate to the 55 homes not yet included in the program to ensure that those who want to stay home can do so for as long as possible.

Your government will fill staffing gaps to ensure all nursing home beds are accessible to those who need one and that no one has to live in a hospital while they wait. They will do this by investing in wages for

Votre gouvernement travaillera avec les communautés et les experts en la matière pour tenir compte du contexte local dans les plans de recrutement et de maintien en poste des professionnels de la santé.

Your government will overhaul the compensation model for doctors and primary care providers to align with team-based collaborative care clinics. This will include fair pay for those who provide care after hours.

Your government will also ensure more doctors are trained by working with Dalhousie Medicine New Brunswick and the Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick to create more training and residency seats, with the first 10 seats being added in the 2025-26 academic year.

Il trouvera des façons novatrices de recruter des professionnels de la santé. Il travaillera notamment avec les organismes de réglementation pour faciliter la reconnaissance des titres de compétence étrangers dans le domaine des sciences infirmières, de la médecine et des autres professions de la santé.

A review and expansion of the scope of practice for health-care professionals will also be carried out so that they have the ability to work to their full capacity as they were trained.

AÎNÉS

Il est important que les aînés et leur famille aient des options et puissent faire des choix leur permettant de recevoir des soins dans la dignité.

C'est pourquoi votre gouvernement étendra le modèle Foyers de soins sans murs aux 55 foyers qui ne font pas encore partie du programme au cours de son mandat, afin que toutes les personnes qui veulent continuer à vivre chez elles puissent le faire aussi longtemps que possible.

Votre gouvernement verra à combler les pénuries de personnel pour que toute personne ayant besoin d'un lit en foyer de soins puisse y accéder et n'ait pas à vivre à l'hôpital pendant qu'elle attend. Il investira dans les salaires des préposés aux services de soutien à la

personal support workers and resident attendants to increase hours of care.

Votre gouvernement viendra également en aide aux aînés en affectant des fonds à l'augmentation des salaires des travailleurs de soins à domicile et des allocations vestimentaires et de menues dépenses, ainsi qu'en mettant en place une prestation mensuelle pour les proches aidants qui prennent soin des membres vieillissants de leur famille.

As well, they will provide the RSV vaccine for free to seniors and vulnerable people.

UNDERSERVED AND VULNERABLE COMMUNITIES

While accessing primary health care is a challenge for all New Brunswickers, this is especially true for historically underserved groups.

Your government is taking steps to change that.

They will invite First Nations leaders to create a bilateral forum and ongoing process to achieve culturally safe and equitable health care for Indigenous people in the province.

As well, they will support, collaborate, and engage with First Nations health care leaders to achieve their Health Transformation design and implementation process.

Your government will ensure the billing process aligns with best practices to provide members of the 2SLGBTQI+ community with quality health and mental health care. This includes longer appointment times and gender-affirming care.

Il élargira l'accès aux traitements de fertilité en finançant un cycle de fécondation in vitro ainsi que les services de sage-femme et affectera des fonds à leur formation et leur éducation.

Il rendra la contraception gratuite.

personne et des préposés aux résidents afin d'augmenter le nombre d'heures de soins.

Support for seniors will also come through investment in increased wages for homecare workers, comfort and clothing allowances, and in a monthly caregiving benefit for those caring for aging family members.

De plus, il offrira gratuitement le vaccin contre le virus respiratoire syncytial aux aînés et aux personnes vulnérables.

COMMUNAUTÉS VULNÉRABLES ET MAL DESSERVIES

Bien que l'accès aux soins de santé primaires soit un défi partout dans la province, cette réalité est particulièrement vive pour les groupes historiquement mal desservis.

Votre gouvernement prend des mesures pour changer la situation.

Les chefs des Premières Nations seront invités à participer à la mise sur pied d'un forum bilatéral et d'un processus continu visant à offrir aux Autochtones du Nouveau-Brunswick des soins de santé sûrs, équitables et adaptés à la culture.

Votre gouvernement offrira également son appui, son aide et sa collaboration aux Premières Nations afin qu'elles puissent mener à bien la conception et la mise en oeuvre de leur propre transformation des soins de santé.

Votre gouvernement s'alignera sur les pratiques exemplaires en matière de facturation pour fournir à la communauté 2SLGBTQI+ des soins de santé et de santé mentale de qualité, dont des rendez-vous plus longs et des soins d'affirmation du genre.

They will increase access to fertility treatments by funding one round of IVF and will expand midwifery services and allocate funding to support training and education.

They will make contraception free.

Il mettra en place des tests Pap pouvant être pratiqués à la maison pour favoriser le dépistage du cancer du col utérin.

Your government has already approved regulatory changes to 84-20 in the *Medical Services Payment Act* to allow Medicare to cover the cost of surgical abortions provided in approved facilities outside hospitals. Though they recognize that this alone cannot immediately create better access to abortion, it is an important first step. Moving forward, they will work with stakeholders like the New Brunswick Medical Society and regional health authorities to establish how these services will be delivered in communities.

MENTAL HEALTH

Improving access to mental health care that is accessible, compassionate, and supportive when people need it is a priority for your government. They will reduce wait times by including mental health professionals in as many community care clinics as possible. This will not only make certain that mental health is treated as primary care but also reduce the frequency of acute mental health challenges.

14:05

An increase in residency seats for psychiatrists and clinical psychologists and the development of a retention and training plan for psychologists, counsellors, and other mental health professionals, specifically within schools, will help build the workforce necessary to support the growing need for mental health services.

Votre gouvernement investira dans des approches de gestion communautaire pour les fournisseurs de services de première ligne qui offrent actuellement des services de soutien en santé mentale dans la province, et il prévoit d'accorder 15 subventions en 2025 et d'autres dans l'avenir.

They will implement at-home pap tests for cervical cancer screening.

En outre, votre gouvernement a déjà approuvé la modification du Règlement 84-20 pris en vertu de la *Loi sur le paiement des services médicaux*, qui permet à l'Assurance-maladie de couvrir le coût des avortements chirurgicaux réalisés hors du milieu hospitalier dans des établissements approuvés. Même s'il reconnaît que cette mesure ne peut à elle seule améliorer immédiatement l'accès à l'avortement, il s'agit d'un premier pas important. La prochaine étape sera de travailler avec des parties prenantes comme la Société médicale du Nouveau-Brunswick et les régions régionales de la santé pour déterminer comment fournir ces services dans les collectivités.

SANTÉ MENTALE

Améliorer l'accès à des soins de santé mentale qui sont prodigués avec compassion et qui offrent du soutien aux personnes qui en ont besoin, au moment où elles en ont besoin, est une priorité pour votre gouvernement. Votre gouvernement réduira les temps d'attente en dotant le plus de cliniques de soins communautaires possible de professionnels de la santé mentale. Cela permettra non seulement d'assurer la prise en charge de la santé mentale en soins primaires, mais aussi de réduire les occurrences de problèmes graves en santé mentale.

Votre gouvernement augmentera le nombre de places en résidence pour les psychiatres et les psychologues cliniciens et élaborera un plan de rétention et de formation pour les psychologues, les conseillers et les autres professionnels de la santé mentale, en particulier dans les écoles, ce qui contribuera à renforcer la main-d'oeuvre nécessaire pour répondre aux besoins croissants en matière de services de santé mentale.

Your government will invest in community-based management approaches for front-line service providers who are currently providing mental health support across the province, with 15 grants slated to be granted in 2025 and more to follow.

They will create a Mental Health Advocate position so that New Brunswickers struggling with mental health and navigating the system have a champion.

Access to mental health court will be expanded to ensure the promotion of alternative pathways for justice so that people are getting the support they need. This will reduce the rate of people reentering the justice system.

Votre gouvernement travaillera en partenariat avec les Premières Nations afin de co-créer et de mettre en œuvre des programmes de santé mentale et de traitement des dépendances qui respectent les services et les pratiques des Premières Nations en matière de soins adaptés à la culture.

Il investira également dans des lits de traitement à l'échelle de la province. Des lits seront ainsi disponibles pour ceux et celles qui en ont besoin, à l'endroit et au moment voulus, et un continuum de soins pourra être offert à la fin du traitement.

Affordability and Housing

AFFORDABILITY

New Brunswickers are struggling to keep up with the rising cost of living as the price for things like gas, power, and rent continues to go up. Your government is committed to making your life more affordable through targeted measures that will make a meaningful difference in your day-to-day life.

To help ease the costs of groceries and to ensure students are able to learn, your government will provide a nutritious universal free breakfast and pay-what-you-can lunch to all New Brunswick students. This will be done by leveraging local food where possible.

Il offrira une remise équivalente à la taxe de vente de 10 % sur votre facture d'électricité. Cette remise sera offerte à tous les clients résidentiels qui paient la TVH sur leurs factures d'électricité et sera assurée par énergie NB et les trois fournisseurs d'électricité municipaux de la province. Il ne sera pas nécessaire de présenter une demande.

Un poste de défenseur de la santé mentale sera crée pour que les personnes aux prises avec des problèmes de santé mentale puissent compter sur un allié de taille dans le système de soins de santé.

L'ac  s au tribunal de la santé mentale sera élargi de manière à promouvoir des solutions de rechange au système judiciaire et à veiller à ce que les gens obtiennent le soutien dont ils ont besoin. Cela permettra de réduire le nombre de personnes qui reviennent dans le système judiciaire.

They will partner with First Nations to co-create and implement mental health and addiction programs that meet culturally safe First Nation service and practice standards of care.

Your government will also invest in treatment beds throughout the province. This will ensure that there is a bed available for anyone who wants it when they want it and that there is an optional continuum of care for those exiting treatment.

Vie abordable et logement

VIE ABORDABLE

Les gens du Nouveau-Brunswick éprouvent des difficultés à faire face à l'augmentation du coût de la vie, alors que les prix de l'essence, de l'électricité et des loyers ne cessent de grimper. Votre gouvernement est déterminé à rendre la vie plus abordable grâce à des mesures ciblées qui amélioreront concrètement le quotidien.

Votre gouvernement offrira des déjeuners nutritifs gratuits et des dîners nutritifs à contribution volontaire, selon les moyens, à tous les élèves du Nouveau-Brunswick afin de favoriser leur apprentissage et d'aider à faire baisser le coût des provisions. Il optera pour des aliments locaux dans la mesure du possible.

They will provide a rebate equivalent to the 10 per cent sales tax from your electricity bill. This rebate will be delivered by NB Power and the three municipal electricity providers in the province and will be available to all residential customers who pay HST on their electricity bills. No application will be required.

Au cours de la session d'automne de l'Assemblée législative, votre gouvernement présentera des modifications de la *Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers* afin de supprimer la majoration liée au coût du carbone sur le prix hebdomadaire ajusté de l'essence. Les gens du Nouveau-Brunswick économiseront ainsi environ quatre cents le litre à la pompe.

LOGEMENT

Bien que le Nouveau-Brunswick se réjouisse de la croissance record de sa population, il en découle des répercussions à gérer, dont la hausse sans précédent de l'impôt foncier et des loyers ainsi que le nombre record de personnes sans-abri.

Your government will introduce a rent cap of three per cent to make life more affordable for all New Brunswick renters and will update the *Residential Tenancies Act* in this legislative session.

They will overhaul property tax to ensure stability and fairness.

They will work with companies to increase investments in made-in-New Brunswick solutions to housing, such as modular and offsite housing.

They will also work with the federal government to fully rebate the 10 per cent provincial portion of the HST for eligible newly purpose-built rental housing. This is an incentive offered in neighbouring Atlantic provinces, and they want to ensure developers aren't overlooking New Brunswick for multiunit builds.

Your government will model a Community Housing Retention and Expansion Pilot to fund housing in the non-profit and community sectors. This model will support capacity building pre-construction costs and acquisition.

14:10

Votre gouvernement investira dans la rénovation des logements publics existants et dans la création de

During this fall's legislative session, they will introduce amendments to the *Petroleum Products Pricing Act* to remove the cost of the carbon adjustor component from the weekly adjusted price of gas, which will save New Brunswickers around four cents a litre at the pumps.

HOUSING

While New Brunswick welcomes the record population growth we are experiencing, we must deal with the impacts that come with it, including record increases in property tax and rents and a record number of people experiencing homelessness.

Votre gouvernement instaurera un plafonnement de l'augmentation des loyers à 3 % afin de rendre le coût de la vie plus abordable pour tous les locataires du Nouveau-Brunswick et modifiera la *Loi sur la location de locaux d'habitation* au cours de cette session législative.

Il entreprendra une refonte de l'impôt foncier afin d'assurer stabilité et équité.

Il travaillera avec les entreprises pour favoriser les investissements dans les solutions élaborées au Nouveau-Brunswick en matière de logement, comme les logements modulaires et préfabriqués.

Il collaborera également avec le gouvernement fédéral afin que la portion provinciale de la TVH de 10 % soit entièrement remboursée sur les nouveaux logements construits spécialement pour la location. Cette mesure incitative est offerte dans les autres provinces atlantiques, votre gouvernement veut donc s'assurer que les promoteurs ne négligent pas le Nouveau-Brunswick dans leurs projets de construction d'immeubles à logements multiples.

Il mettra sur pied un projet pilote de préservation et d'expansion du parc de logements communautaires afin de financer le logement dans les secteurs à but non lucratif et communautaire. Ce modèle permettra de couvrir les coûts de préconstruction et d'acquisition liés au renforcement des capacités.

They will invest in the renovation of existing public housing units and the creation of new public housing

nouveaux logements publics, ainsi que dans un financement de base durable pour les maisons de transition et les services de première ligne contre la violence conjugale. De plus, il affectera des fonds aux travaux de rénovation visant à améliorer la sûreté et l'accessibilité des domiciles des aînés et des personnes handicapées souhaitant demeurer chez eux.

ITINÉRANCE

Votre gouvernement offrira des services complets aux personnes en situation d'itinérance chronique. Bien que le logement soit un premier pas, le travail ne s'arrête pas là. Il préconisera également une approche communautaire de gestion de cas pour faire face au problème croissant de l'itinérance.

Pour ce faire, il travaillera directement avec les municipalités et les groupes communautaires qui adhèrent déjà au principe du logement d'abord et appuiera l'élargissement de ce principe.

INCOME SUPPORT

Your government will explore a plan for basic income for New Brunswickers living with a disability.

They will increase the capacity of individuals receiving social assistance so they can participate in the workforce without financial penalty or loss of benefits.

En outre, votre gouvernement augmentera les taux d'aide sociale afin que les gens puissent mieux composer avec la hausse des coûts de l'alimentation et du logement, tout en veillant à ce que les règlements ne pénalisent pas les bénéficiaires.

Education

STABILIZING CLASSROOMS

Schools are short staffed and overcrowded, causing stress for teachers, staff, and students. A better learning environment is needed to ensure New Brunswick students receive the quality education they deserve.

To help alleviate the pressure and create a better learning environment, your government will retain and recruit teachers, support professionals, educational

and in long-term and sustainable core funding for transition homes and frontline domestic violence services. As well, they will provide funding for safety and accessibility retrofits for seniors and people with disabilities who wish to stay in their homes.

HOMELESSNESS

Your government will provide wraparound services to those experiencing chronic homelessness. This starts with housing but does not end there. They will also support a community case management approach to address this growing issue.

To do this, they will work directly with municipalities and community groups already grounded in the housing-first approach and support their expansion.

SOUTIEN DU REVENU

Votre gouvernement se penchera sur les options en matière de revenu de base pour les personnes handicapées.

Il renforcera la capacité des personnes touchant l'aide sociale à participer pleinement au marché du travail sans sanction pécuniaire ni perte de prestations.

As well, they will increase social assistance rates so people are better equipped to deal with the rising cost of food and housing, while ensuring regulations are not penalizing recipients.

Éducation

STABILITÉ DANS LES SALLES DE CLASSE

Le surpeuplement et le manque de personnel dans les écoles sont une source de stress pour les enseignants, les employés et les élèves. Il est essentiel d'offrir un meilleur environnement d'apprentissage aux élèves du Nouveau-Brunswick afin qu'ils reçoivent l'éducation de qualité à laquelle ils ont droit.

Votre gouvernement s'engage à recruter et à retenir des enseignants, du personnel de soutien, des assistants en éducation et des chauffeurs d'autobus

assistants, and bus drivers. They are committed to improving working conditions for all education professionals with a focus on improving support and their wellness.

To ensure we keep recruiting new talent to the education system, your government will increase financial support for those entering education professions.

Il travaillera avec les enseignants, les éducateurs, les experts et les parents à l'élaboration d'un nouveau plan de 10 ans et définira une nouvelle vision collective de l'éducation.

Il appuiera l'inclusion scolaire de tous les élèves en révisant la composition de la salle de classe et en comblant les lacunes en matière de personnel, de formation et de ressources qui ont entravé la mise en œuvre efficace de la Politique 322.

To make sure that students' learning needs are being met, your government will ensure schools have adequate staffing, spaces, and resources to provide classroom support in literacy, numeracy, and learning behaviours. This will provide students with more small-group or one-on-one practice.

Il fournira au personnel scolaire et aux élèves les outils nécessaires pour créer un milieu propice à l'apprentissage, tout en mettant à profit des appareils électroniques personnels et d'autres technologies de façon judicieuse.

As well, they will continue Grade 1 early French immersion while expanding access points for Grade 6 entry into the program.

SERVICES DE GARDERIE

Un trop grand nombre de familles au Nouveau-Brunswick ont du mal à trouver des services de garderie à prix abordable. Votre gouvernement s'est fixé pour objectif d'éliminer la liste d'attente pour ces services.

Ainsi, il veillera au maintien en poste des éducateurs de la petite enfance par l'amélioration de leurs conditions de travail et la hausse de leur salaire. Il augmentera également le soutien financier aux

dans le but d'alléger la pression et de créer un milieu plus propice à l'apprentissage. Il est déterminé à améliorer les conditions de travail de tous les éducateurs en mettant l'accent sur l'amélioration du soutien et leur mieux-être.

Votre gouvernement augmentera le soutien financier destiné aux personnes qui choisissent des professions en éducation dans le but d'ajouter de nouveaux talents au système éducatif.

They will work with teachers, other education professionals, experts, and parents to develop a fresh 10-year plan and set a new, collective vision for education.

They will support inclusive education for all students by reviewing class composition and identifying and filling any gaps in staffing, training, and resourcing that have impacted the effective implementation of Policy 322.

Pour que les besoins en apprentissage des élèves soient comblés, votre gouvernement veillera à ce que les écoles disposent de suffisamment de personnel, d'espace et de ressources afin d'offrir un soutien en littératie et en numératie et de favoriser les comportements d'apprentissage. Cette mesure offrira aux élèves davantage de séances en petits groupes ou de soutien individuel.

They will provide staff and students with the tools needed to create a positive learning environment while properly utilizing personal electronic devices and other technologies.

De plus, il maintiendra l'accès à l'immersion précoce en français dès la première année et élargira l'accès au programme pour les élèves en sixième année.

CHILDCARE

Too many families in New Brunswick are struggling to find affordable childcare. Your government has set a goal of eliminating the waitlist.

To help them achieve this, they will retain early childhood educators by improving working conditions and increasing wages for early childhood educators

étudiants qui souhaitent faire carrière dans ce domaine.

They will continue to implement \$10-a-day childcare across the province to make it more accessible.

They will also reduce the administrative and regulatory burden on childcare operators, enhancing their ability to provide the best care possible for New Brunswick children.

POST-SECONDARY EDUCATION

Many post-secondary students are struggling to find affordable and accessible housing. Your government will work with universities and colleges to develop long-term strategies for student housing.

14:15

Développement économique

RESPONSABILITÉ FINANCIÈRE

Pour se donner les moyens de servir la population et de lui fournir les services dont elle a besoin, votre gouvernement doit faire preuve de responsabilité financière. Il s'engage donc à présenter un budget équilibré chaque année de son mandat.

RÉPONDRE AUX BESOINS EN MAIN-D'ŒUVRE

Pour assurer la prospérité de notre économie, nous devons nous attaquer aux problèmes de pénurie de main-d'oeuvre.

To help do this, your government will provide grants to New Brunswick students who choose to study to work in high-priority fields such as health care, building trades, and education.

They will focus immigration pathways on these high-priority fields as well and support newcomers who choose to make New Brunswick their home.

and increasing financial support for students entering the field.

Les efforts visant à offrir des services de garderie à 10 \$ par jour dans l'ensemble de la province se poursuivront pour améliorer l'accès à ces services.

Il réduira également le fardeau administratif et réglementaire des exploitants de garderie, leur permettant ainsi d'offrir un service hors pair aux enfants du Nouveau-Brunswick.

ÉDUCATION POSTSECONDAIRE

De nombreux étudiants postsecondaires peinent à trouver un logement abordable et accessible. Votre gouvernement collaborera avec les universités et les collèges pour élaborer des stratégies à long terme en matière de logements pour étudiants.

Economic Development

FISCAL RESPONSIBILITY

To best serve the people of the province and provide the services they need, the government must be fiscally responsible. That is why your government will deliver a balanced budget in every year of its mandate.

ADDRESSING WORKFORCE NEEDS

Workforce shortages must be addressed if we truly want our economy to thrive.

Pour ce faire, votre gouvernement accordera des subventions aux étudiants du Nouveau-Brunswick qui s'inscrivent dans les programmes hautement prioritaires, comme les soins de santé, les métiers de la construction et l'éducation.

Il orientera les voies d'immigration vers ces domaines ciblés et aidera les personnes nouvellement arrivées qui choisissent le Nouveau-Brunswick à bien s'intégrer.

Votre gouvernement simplifiera le processus de reconnaissance des qualifications acquises à l'étranger pour permettre aux nouveaux arrivants de trouver un emploi plus facilement et plus rapidement.

Your government will review and simplify the foreign credential recognition process so that people can get to work faster and easier.

Il verra à l'instauration progressive de l'équité salariale dans le secteur privé et dans celui des soins, en utilisant un modèle semblable à celui du Québec et de l'Ontario.

They will phase in pay equity in the private and care sectors, using a model that is similar to that being used in Quebec and Ontario.

They will support unemployed and underemployed residents who want to upskill in the labour force.

Il aidera les gens du Nouveau-Brunswick sans emploi ou sous-employés à se perfectionner pour répondre aux besoins du marché du travail.

LEVERAGING OPPORTUNITIES

MISER SUR LES BONNES OCCASIONS

Your government has a goal of leveraging opportunities and strengths by investing in the right sectors at the right time. This includes taking advantage of emerging opportunities in energy, technology, agriculture, and manufacturing.

Votre gouvernement souhaite tirer parti des occasions et des atouts de la province en investissant dans les bons secteurs au bon moment, notamment en ciblant les nouvelles avenues offertes par les domaines de l'énergie, de la technologie, de l'agriculture et du secteur manufacturier.

Il mettra en place un plan énergétique qui offrira une énergie abordable, fiable et propre aux gens du Nouveau-Brunswick ainsi qu'aux entreprises. Alors qu'il continue la transition vers un réseau zéro émission, il travaillera avec le gouvernement fédéral afin de garantir que les grands émetteurs assumeront le fardeau du prix du carbone.

They will deliver an energy plan that provides affordable, reliable, clean energy for New Brunswickers and businesses. As they continue to move toward a 100 per cent non-emitting grid, they will work with the federal government to ensure that big emitters bear the brunt of the carbon price.

They will close the gaps in cell coverage and high-speed internet across the province so that people can stay connected and have a flexible work environment.

Il améliorera la couverture cellulaire et l'Internet haute vitesse dans la province afin que les gens puissent rester connectés et profiter d'un milieu de travail flexible.

To encourage investments in research, automation, and technology, which in turn will increase productivity, they will review and improve investment tax credits.

Pour favoriser les investissements en recherche, en automatisation et en technologie qui en bout de course amélioreront la productivité, il reverra et bonifiera les crédits d'impôt à l'investissement.

Il augmentera les exportations en diversifiant les marchés internationaux du Nouveau-Brunswick et en travaillant avec nos voisins canadiens pour éliminer les obstacles au commerce et les barrières liées aux titres de compétences qui entravent l'économie.

They will increase provincial exports by diversifying New Brunswick's international markets and working with our Canadian neighbours to remove trade and credential barriers posing economic roadblocks.

Arts and culture are important economic and social drivers. Recognizing this, your government will better leverage opportunities to invest in New Brunswick artists, cultural and creative industries, and

Le gouvernement reconnaît que les arts et la culture sont de puissants moteurs économiques et sociaux. C'est pourquoi il tirera profit des occasions d'investir dans les artistes du Nouveau-Brunswick, ainsi que dans les institutions et secteurs culturels et créatifs. Cette mesure se traduira par des emplois bien

institutions. This will create well-paid jobs and a robust creative economy that we can all be proud of.

They will support the transition committee's work on the Status of the Artist.

Votre gouvernement optimisera les infrastructures au moyen d'un plan de gestion des actifs pour les infrastructures de transport. Il s'assurera ainsi que la priorité est accordée à la réparation ou au remplacement des routes et des ponts et que les entrepreneurs sont payés à temps.

Environment

With the increased frequency of extreme weather events and hotter summers, more needs to be done to protect people and the planet.

Recognizing that every New Brunswicker has the right to clean air and water, your government will update the *Clean Air Act* and the *Clean Water Act*.

As part of that, they will require all new schools, hospitals, long-term care homes, and other public buildings to have modern air filtration, heating, and cooling systems, following ASHRAE 241. As well, suitable air filtration and cooling units will be added to existing public infrastructure.

Pour inciter les gens du Nouveau-Brunswick à profiter du plein air, votre gouvernement accordera à la population un rabais de 25 % sur le coût des laissez-passer pour les parcs provinciaux.

En vue d'améliorer la santé de la population, il collaborera avec les collectivités afin d'accroître les infrastructures de transport actif, comme les sentiers pédestres et cyclables.

14:20

They will increase support for home energy retrofits and the free heat pump program as well as introducing a provincial program for solar retrofits.

rémunérés et une économie créative prospère dont nous pourrons tous tirer fierté.

Il soutiendra les travaux du comité de transition sur le statut de l'artiste.

They will maximize the benefit of infrastructure by leveraging an asset management plan for transportation infrastructure. This will ensure roads and bridges are prioritized for repair or replacement and that contractors are paid on time.

Environnement

Compte tenu de la fréquence accrue des événements météorologiques extrêmes et des étés de plus en plus chauds, il faut en faire plus pour protéger la population et la planète.

Votre gouvernement croit que toutes les personnes du Nouveau-Brunswick ont droit à de l'air et à de l'eau purs. Il modernisera donc la *Loi sur l'assainissement de l'air* et la *Loi sur l'assainissement de l'eau*.

Il exigera aussi que l'ensemble des nouveaux bâtiments publics, comme les écoles, les hôpitaux et les foyers de soins de longue durée, soient dotés de systèmes modernes de filtration de l'air, de chauffage et de refroidissement, conformes à la norme ASHRAE 241. De plus, des unités de filtration d'air et de refroidissement adaptées seront installées dans les infrastructures publiques existantes.

To encourage New Brunswickers to spend time outdoors, your government will provide New Brunswickers with 25 per cent off the cost of provincial park passes.

To help build a healthier province, they will work with communities to increase active transportation infrastructure such as walking and cycling trails.

Il bonifiera l'aide financière pour l'amélioration énergétique des maisons ainsi que le programme de thermopompes gratuites et instaurera un programme provincial d'amélioration énergétique faisant appel à l'énergie solaire.

They will ensure that all government buildings are net zero and that the vehicle fleet, including school buses, is all electric by 2035.

Your government will increase conservation lands and waters from 10 per cent to 15 per cent. As well, they will work with communities, First Nations, and experts to develop a plan to reach 30 per cent.

They will review and update the province's emergency preparedness plan so we are better prepared to deal with the increasing number of extreme climate change-related weather events.

They will implement a coastal erosion plan to further protect communities and coastlines.

Votre gouvernement étudiera les solutions de rechange à l'utilisation de pesticides et d'herbicides et réévaluera la sécurité du glyphosate à l'aide de nouvelles données relatives au Nouveau-Brunswick.

They will also implement the recommendations of the Legislative Assembly's all-party Standing Committee on Climate Change and Environmental Stewardship to increase restrictions on pesticide and herbicide use, including examining the banning of aerial spraying.

Gouvernement de confiance

La population du Nouveau-Brunswick attend de son gouvernement qu'il fournisse les services dont elle a besoin, et ce, en faisant preuve de diligence, de transparence et de collaboration. Votre gouvernement a pris des engagements précis afin de favoriser la confiance vitale nécessaire.

They will reform the province's right to information legislation to ensure more accessible and less restrictive access to the public and will modernize and strengthen the lobbyist registry to enhance transparency and accountability.

Your government will strengthen the *Public Interest Disclosure Act*, also known as the Whistleblower Act. Doing so will ensure anonymity and employment protections for whistleblowers so that no one needs to fear coming forward and doing what is right.

Il s'assurera que tous les bâtiments gouvernementaux atteignent la carboneutralité et que la flotte de véhicules, y compris les autobus scolaires, soit électrifiée d'ici 2035.

Il fera passer la superficie des terres et des cours d'eau à vocation de conservation de 10 % à 15 %. Il travaillera aussi avec les collectivités et les Premières Nations pour dresser un plan visant à atteindre 30 %.

Il reverra et mettra à jour le plan de préparation aux situations d'urgence provincial pour faire face au nombre croissant d'épisodes météorologiques extrêmes liés aux changements climatiques.

Il mettra en oeuvre un plan de lutte contre l'érosion côtière afin de mieux protéger les collectivités et le littoral.

Your government will investigate alternatives to pesticide and herbicide use and re-evaluate the safety of glyphosate based on new and comprehensive data that is specific to New Brunswick.

Il appliquera aussi les recommandations du Comité permanent des changements climatiques et de l'intendance de l'environnement concernant l'ajout de restrictions sur l'utilisation des pesticides et des herbicides et l'étude de l'interdiction des pulvérisations aériennes.

Trusted Leadership

New Brunswickers look to their government to provide the services they need in a way that is focused, transparent, and collaborative. Your government has made specific commitments intended to build the critical trust that is needed.

Il procédera à une refonte de la législation sur le droit à l'information en vue de faciliter un accès moins restrictif aux renseignements pour le public et modernisera et renforcera le registre des lobbyistes pour accroître la transparence et la responsabilisation.

Il renforcera la *Loi sur les divulgations faites dans l'intérêt public*, souvent appelée loi sur les dénonciateurs. Cela permettra de garantir l'anonymat et la protection de l'emploi des personnes qui lancent l'alerte, afin que nul ne craigne de dénoncer des actes et d'agir dans l'intérêt du bien commun.

They will operate under an “open by default” principle and improve open data across government.

Il adoptera le principe de l'accès par défaut et élargira la disponibilité des données ouvertes à l'échelle du gouvernement.

They will ensure the province's Legislative Assembly and its practices are modern and fit for the purpose they serve. This will include set calendars, the ability to participate remotely, and modernized committee work.

Il veillera à ce que les pratiques de l'Assemblée législative soient modernes et adaptées aux objectifs escomptés, entre autres, la création de calendriers fixes, la possibilité de participer à distance et la modernisation des travaux des comités.

They will ban out-of-province political donations to increase public trust in all political parties.

Il interdira les dons politiques provenant de l'extérieur de la province pour renforcer la confiance du public dans tous les partis politiques.

Il analysera promptement les recommandations des rapports de 2024 du Bureau du défenseur des enfants, des jeunes et des aînés et s'efforcera de leur donner suite. En outre, il veillera à renforcer la capacité d'élaboration de politiques sociales et à prendre les mesures nécessaires pour mieux protéger les enfants et les aînés du Nouveau-Brunswick.

They will immediately review and respond to the recommendations of the 2024 reports from the Office of the Child, Youth and Senior Advocate. As well, they will make progress on fixing our social policy capacity and making sure that New Brunswick children and seniors are more safe and secure.

Your government will work with municipalities to implement comprehensive and fair fiscal reform.

Votre gouvernement collaborera avec les municipalités afin de mettre en place une réforme fiscale exhaustive et équitable.

To ensure unbiased and evidence-based decision making going forward, they will make the province's public health office independent.

Il assurera l'indépendance du bureau provincial de la Santé publique afin de garantir une prise de décision impartiale et fondée sur des données scientifiques.

They are committed to rebuilding relationships with First Nations based on a nation-to-nation relationship, one that establishes trust and a shared understanding of treaty obligations. As part of this, they will renegotiate tax agreements to ensure all parties receive a fair deal.

Votre gouvernement est déterminé à rétablir les relations avec les Premières Nations en se fondant sur le principe de nation à nation, qui favorise une relation de confiance et une compréhension commune des obligations découlant des traités. Dans le cadre de ces efforts, il renégociera les accords fiscaux pour assurer un traitement équitable à toutes les parties.

Conscient de l'importance des deux langues officielles de la province, il nommera un ou une sous-ministre pour diriger le Secrétariat aux langues officielles, établira un comité permanent sur les langues officielles et mettra en œuvre les recommandations du rapport McLaughlin-Finn.

Recognizing the importance of both of the province's official languages, they will appoint a deputy minister to lead the Official Languages Secretariat, establish a Standing Committee on Official Languages, and implement the recommendations of the McLaughlin/Finn report.

De plus, votre gouvernement passera en revue sans tarder le rapport final de la commissaire sur le racisme systémique et y donnera suite, tout en dressant un plan de mise en œuvre des recommandations en temps opportun.

As well, your government will immediately review and respond to the Systemic Racism Commissioner's Final Report and will work on a timely plan to implement its recommendations.

These are important steps toward showing New Brunswickers that your government is listening and

Ce sont là des étapes importantes qui démontrent à la population néo-brunswickoise que le gouvernement

wants to work collaboratively. Equally important is that they have already gotten to work on our shared concerns.

Conclusion

New Brunswickers have sent a clear message that they are ready for change, that they are ready for a government that not only listens to them but collaborates with them to find creative solutions to the challenges we face.

14:25

Votre gouvernement ne prend pas à la légère la responsabilité qui lui a été confiée.

Il est prêt à gagner la confiance des personnes qu'il sert, à écouter leurs idées, à travailler avec elles et à s'atteler à façonner l'avenir florissant auquel nous pouvons tous aspirer.

Merci.

(**La présidente** et les autres dignitaires de la Chambre quittent la Chambre.

Son Honneur et son escorte se retirent de la Chambre.

La présidente de la Chambre reprend le fauteuil, et les dignitaires de la Chambre regagnent leur siège.)

La présidente : Veuillez vous asseoir.

Introduction and First Reading of Bills / Dépôt et première lecture de projets de loi

(**Hon. Ms. Holt** introduced Bill 1, *An Act to Perpetuate a Certain Right*, which was read a first time.)

14:30

Election Returns Tabled / Dépôt du rapport de scrutin

(**Madam Speaker**, pursuant to subsection 96(5) of the *Elections Act*, laid upon the table of the House the return of votes polled in the general election for the

est à l'écoute et souhaite collaborer. Il est également important de noter que votre gouvernement est déjà passé à l'action pour aborder nos préoccupations communes.

Conclusion

L'électorat du Nouveau-Brunswick a exprimé clairement qu'il était prêt pour le changement, qu'il veut un gouvernement non seulement à l'écoute, mais aussi soucieux de collaborer avec lui pour trouver des solutions novatrices aux défis qui parsèment notre route.

Your government does not take the responsibility they have been given lightly.

They are ready to earn the trust of the people they serve, to listen to their ideas, to work with them, and to get to work creating a brighter future for all New Brunswickers.

Thank you.

(**Madam Speaker** and the other House officials withdrew from the Chamber.

Her Honour and the escort party retired from the Chamber.

Madam Speaker resumed the chair, and the House officials took their places.)

Madam Speaker: Pray be seated.

Dépôt et première lecture de projets de loi / Introduction and First Reading of Bills

(**L'hon. M^{me} Holt** dépose le projet de loi 1, *Loi perpétuant un droit traditionnel spécifique*, qui est lu une première fois.)

Dépôt du rapport de scrutin / Election Returns Tabled

(**La présidente**, conformément au paragraphe 96(5) de la *Loi électorale*, dépose sur le bureau de la Chambre le rapport du scrutin des élections générales

province of New Brunswick held on October 21, 2024.)

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

(**Hon. Ms. Holt** moved, seconded by **Mr. M. LeBlanc**, that the said return be entered in the Journals of the House.)

Acceptation du discours du trône / Throne Speech Acknowledged

(**La présidente** informe la Chambre que, afin d'éviter des erreurs, elle a obtenu le texte du discours de Son Honneur, dont elle s'offre à faire la lecture.)

Some Hon. Members: Dispense.

Motion on Address in Reply / Motion d'adresse en réponse

Mr. Bourque: Thank you very much. Thank you for clapping now because I'm not sure that it's going to get better from here.

(**M. Bourque**, appuyé par **M^{me} Wilcott**, propose que le discours de Son Honneur soit mis en délibération sur-le-champ.)

Mr. Bourque moved, seconded by **Ms. Wilcott**, that the following address be presented to Her Honour for the gracious speech which she has been pleased to make to the Legislative Assembly, namely:

*To Her Honour,
The Hon. Brenda L. Murphy
Lieutenant-Governor of the province of New
Brunswick*

May It Please Your Honour:

We, His Majesty's most dutiful and loyal subjects of the Legislative Assembly of the province of New Brunswick, now in session, beg leave to extend our humble thanks to Your Honour for the gracious speech which Your Honour has addressed to us, and we assure Your Honour that all matters which may be submitted to us during the session will receive our most careful attention and consideration.

tenues le 21 octobre 2024 dans la province du Nouveau-Brunswick.)

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

(**L'hon. M^{me} Holt**, appuyée par **M. M. LeBlanc**, propose que le rapport soit consigné au Journal de la Chambre.)

Throne Speech Acknowledged / Acceptation du discours du trône

(**Madam Speaker** informed the House that in order to prevent mistakes, she had obtained a copy of Her Honour's speech, which she offered to read.)

Des voix : Suffit.

Motion d'adresse en réponse / Motion on Address in Reply

M. Bourque : Merci beaucoup. Je vous remercie d'applaudir maintenant, car je ne suis pas sûr que les choses s'amélioreront.

(**Mr. Bourque** moved, seconded by **Ms. Wilcott**, that the speech of Her Honour be forthwith taken into consideration.)

M. Bourque, appuyé par **M^{me} Wilcott**, propose que l'adresse dont le texte suit soit présentée à Son Honneur pour la remercier humblement du gracieux discours qu'il lui a plu de faire à l'Assemblée législative :

*À Son Honneur,
l'honorable Brenda L. Murphy,
lieutenant-gouverneure de la province du Nouveau-
Brunswick*

Qu'il plaise à Votre Honneur,

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Sa Majesté, membres de l'Assemblée législative de la province du Nouveau-Brunswick, qui tient maintenant séance, prions respectueusement Votre Honneur d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que vous nous avez fait et nous assurons à Votre Honneur que toutes les questions dont nous serons saisis durant

la session feront l'objet de notre attention et de notre étude les plus diligentes.

14:35

Mover of Address in Reply / Motionnaire de l'adresse en réponse

Mr. Bourque, as mover of the address in reply to the speech from the throne, spoke as follows: The Lieutenant-Governor isn't here, but I want to start by giving her special recognition. At the beginning, some might have considered her a unilingual Anglophone. I think many of us, especially us Francophones, will agree... I am a French professor, so I actually have some training in this. I can attest to the fact that she is now fully bilingual, and that needs to be applauded.

Donc, Votre Honneur, si vous m'écoutez, je veux simplement vous saluer, vous applaudir et vous féliciter ; je peux vous assurer que la communauté acadienne et francophone vous est tout particulièrement reconnaissante.

J'aimerais commencer mon discours comme nous le faisons traditionnellement, soit en parlant un peu de ma circonscription. Je veux simplement dire que c'est un plaisir pour moi d'avoir été élu pour une quatrième fois pour siéger à l'Assemblée législative. J'ai obtenu un quatrième mandat.

Je vais finir par connaître le nom de ma circonscription ; c'est Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent. Pour moi, c'est la région que je reconnais et que je décris comme le pays du Bon Dieu. C'est pur et simple ; c'est la plus belle région du monde entier. J'ai eu la chance de voyager un peu, donc j'aime croire que je suis en quelque sorte une autorité à cet égard.

Cela étant dit, c'est une région qui est absolument magnifique. Elle est non seulement belle, en raison de ses rivières et de ses baies, mais elle l'est surtout en raison de sa population. Ce sont les gens qui la rendent riche et belle. C'est un plaisir de toujours vivre à cet endroit. C'est particulièrement un privilège de servir ces gens-là. Donc, merci de tout ce que vous faites.

Je tiens à remercier ma famille. Il y a tout particulièrement ma mère ainsi que ma copine. Je tiens

Motionnaire de l'adresse en réponse / Mover of Address in Reply

M. Bourque, à titre de motionnaire de l'adresse en réponse au discours du trône, prononce le discours suivant : La lieutenant-gouverneure n'est pas là, mais je veux commencer par lui rendre un hommage particulier. Au début, certains l'ont peut-être considérée comme une anglophone unilingue. Je pense que beaucoup d'entre nous, en particulier les francophones, seront d'accord pour dire... Je suis professeur de français ; j'ai donc une certaine formation dans ce domaine. Je peux dire qu'elle est maintenant parfaitement bilingue, et cela mérite d'être applaudi.

So, Your Honour, if you're listening to me, I just want to greet you, send you my compliments, and congratulate you; I want to assure you that the Acadian and Francophone community is especially grateful to you.

As is our tradition, I would like to begin my remarks by talking a little about my riding. I just want to say that I am pleased to have been elected a fourth time to sit in the Legislative Assembly. I have been given a fourth term.

I will eventually learn the name of my riding; it's Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent. This is the region I personally know as and call God's country. It's pure and simple; it's the most beautiful region in the whole world. I have had the opportunity to travel a little, so I like to believe I'm somewhat of an authority in this regard.

That being said, this is an absolutely magnificent region. It is beautiful not just because of its rivers and bays, but mostly because of its people. It's the people who make it rich and beautiful. It's a pleasure to have always lived in this place. It's especially a privilege to serve these people. Thank you for everything you do.

I want to thank my family, especially my mother and my partner. I also want to thank all the volunteers from

aussi à remercier tous les bénévoles de mon association. Tous ces gens font en sorte que je suis capable de servir ma circonscription.

I also want to give a special shout-out to the added areas of my riding that I didn't have before. I'm referring to the valley of the Upper Richibucto River, which is a beautiful area. The people there are just the salt of the earth, and it's such a pleasure to serve some people I was already serving and some added ones as well.

It is not lost on me that today is a historic day. It's a historic day because, for the first time, we have a throne speech given by a female Lieutenant-Governor in a Legislative Assembly under the auspices of a female Speaker of the House and, especially, under the able hand of our first female Premier.

By your claps, it seems to me that this is not lost on you either.

It also is not lost on me that, for the first time, more than one third of our elected MLAs in this House are women. That's 35%. This is historic, and it also brings it a little bit closer to parity. We're not there yet, but it is important to note that it is important to have more female representation and more females involved in politics at all levels, including in this province. Now, with 17 members out of 49, it is not lost on me that this is amazing, and great things will be happening because of it.

Now, I have to talk about the throne speech, right? I am moving this speech. I just want to say this. I want to start by saying this, and I mean it. This is my 11th or 12th throne speech. It's something along those lines. There was a year where we skipped it, and there was a year where we had two. So, I guess it's my 11th one. All that is to say that I can affirm, solemnly, that out of my 11 speeches, this is the best one. Not unlike our new Premier, the speech was short, compassionate, well organized, action oriented, and punchy. I love that word, "punchy". Why do I say that it was punchy? Because "punchy" means it leaves a mark. Do you know what? When this throne speech is implemented, it will leave a long-lasting mark.

my association. All these people make it possible for me to serve my riding.

Je tiens également à saluer les gens des régions qui ne faisaient précédemment pas partie de ma circonscription. Je veux parler de la vallée du haut de la rivière Richibucto, une région magnifique. Il s'agit tout simplement de bonnes personnes, et j'ai le grand plaisir de représenter des personnes que je servais déjà ainsi que de nouvelles personnes.

Je suis bien conscient qu'aujourd'hui est un jour historique. C'est un jour historique parce que, pour la première fois, nous avons un discours du trône prononcé par une lieutenant-gouverneure dans une Assemblée législative siégeant sous les auspices d'une présidente et, surtout, sous l'habile direction de notre première ministre.

Vos applaudissements me permettent de conclure que vous en êtes également bien conscients.

Je suis aussi bien conscient que, pour la première fois, plus du tiers de nos parlementaires sont des femmes. En effet, 35 % des parlementaires sont des femmes. Voilà qui est historique et qui nous rapproche aussi un peu plus de la parité. Nous n'y sommes pas encore, mais il convient de souligner l'importance d'une représentation féminine accrue et d'un nombre accru de femmes en politique, et ce, à tous les paliers, y compris dans la province. La proportion est maintenant de 17 femmes sur 49 parlementaires, ce qui est extraordinaire, j'en suis conscient, et, par conséquent, de grandes choses se produiront.

Maintenant, je dois parler du discours du trône, n'est-ce pas? Je suis motionnaire de l'adresse en réponse au discours du trône. Je tiens simplement à dire ceci. Je tiens d'abord à dire ce qui suit, et ce, en toute sincérité. Il s'agit pour moi du 11^e ou du 12^e discours du trône. C'est à peu près cela. Il y a eu une année où nous n'avons pas eu de discours du trône et une année où nous en avons eu deux. Je pense donc que c'est pour moi le 11^e discours. En conclusion, je peux affirmer solennellement que c'est le meilleur des 11 discours. Le discours, comme notre première ministre, témoigne de compassion et d'un sens de l'organisation, il est orienté vers l'action et il va droit au but. Cela me plaît. Pourquoi dis-je que le discours va droit au but? Parce qu'il laissera une trace. Savez-vous quoi? Lorsque ce discours du trône sera mis en oeuvre, il aura des effets à long terme.

14:40

Obviously, in a certain way, I'm really happy and honoured to be moving this speech. But at the same time, I am a bit disappointed. I have three pages of speaking notes here. People who know me know that this normally gives me a three-hour speech. I have only about 15 minutes, and I'm probably one third of the way in already. I'm going to try to cut it short. That's all to say that I'm going to try to talk very...

J'essaie de dire « succinctement ». Donc, j'essaierai de parler de façon succincte par rapport à ce discours du trône parce qu'il y a plein de choses dans ce discours du trône, et ces éléments sont tous dans la note.

Prenons toute la question des soins de santé. Je vais le dire : il y a une crise dans les soins de santé. Il y en a une ; elle existe. Il faudrait être aveugle pour ne pas la voir ou la sentir, étant donné tout ce que nous entendons de la part des gens autour de nous. Donc, je me réjouis d'entendre que nous aurons 30 centres de santé communautaire dans notre province. J'espère qu'il y en aura un dans ma circonscription. Je dois profiter de l'occasion, au minimum, pour faire la promotion de ma région.

Je pense aussi à l'accès aux médecins de famille ; c'est très important. Tout ce qui a trait au recrutement et au maintien en poste de tous les professionnels de la santé et tous les bonis que nous verserons au personnel infirmier et au personnel du milieu des soins infirmiers sont très importants.

Il est question de santé mentale. Pour la première fois de l'histoire du Nouveau-Brunswick, nous avons un ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances, et je suis très content que mon collègue de Moncton-Centre occupe ce poste. Ma mère est infirmière à la retraite qui a fait carrière dans le domaine de la santé mentale. C'est quelque chose qui me touche particulièrement. Je pense, entre autres, à tout ce qui touche les foyers de soins et les foyers de soins sans murs ; toutes ces choses sont importantes. Nous voulons que nos personnes âgées restent plus longtemps chez elles. La mise en œuvre de ces éléments changera bien des choses pour nos gens et notre société.

We talk about affordability in housing. We talk about the rent cap. Finally, that will be implemented, very

Évidemment, d'une certaine manière, je suis très content et honoré d'être motionnaire de l'adresse en réponse au discours du trône. En même temps, je suis un peu déçu. J'ai ici trois pages de notes d'allocation. Les gens qui me connaissent savent que, normalement, celles-ci me permettraient de faire un discours de trois heures. Or, je n'ai qu'une quinzaine de minutes, et à peu près le tiers du temps qui m'est accordé est déjà écoulé. Je m'efforcerai d'être bref. C'est-à-dire que je m'efforcerai de parler très...

I am trying to say "succinctly". I will try to speak succinctly about the throne speech because there are many things in it, and these points are all noteworthy.

Let's take the whole health care issue. I'm going to say this: There is a crisis in health care. There is one; it exists. We would have to be blind not to see or sense it, given everything we're hearing from people around us. Therefore, I'm delighted to hear we will have 30 community health centres in our province. I hope there will be one in my riding. I must take advantage of this opportunity to at least promote my region.

I'm also thinking about access to family doctors; that's very important. Everything regarding recruiting and retaining all health professionals and all the bonuses we will give to nurses and staff in the nursing field is very important.

It's about mental health. For the first time in the history of New Brunswick, we have a Minister responsible for Addictions and Mental Health Services, and I'm very happy that my colleague from Moncton-Centre has that position. My mother is a retired nurse whose career was in mental health. It's something that especially affects me. I think, among other things, about everything that affects nursing homes and Nursing Homes Without Walls; all these things are important. We want seniors to stay at home as long as possible. Implementing these initiatives will make a big difference to our people and our society.

Nous abordons la question de l'abordabilité dans le secteur du logement. Nous parlons du plafonnement

soon, on February 1. Further down the line, we talk about property tax reform, which is very, very important. We talk about a 10% rebate on electricity that will come into effect very, very shortly. We talk about the carbon adjuster, which will provide 4¢ per litre relief to New Brunswickers when they go to the pump.

Nous parlerons aussi d'augmenter l'aide sociale. Vous savez, comme moi, que les gens de ma région dépendent beaucoup des chèques du gouvernement. Plusieurs reçoivent de l'aide sociale. En raison de l'inflation que nous avons vécue et des montants des chèques qui n'ont pas beaucoup augmenté, il était important de procéder à une augmentation des montants attribués. Je me réjouis de voir cela dans le discours du trône.

Il est aussi question d'éducation. Nous avons besoin de stabilité en ce moment. C'est vraiment urgent et c'est ce que j'ai le plus entendu dans le milieu éducatif. Nous avons besoin d'une pause pour respirer, pour nous réunir et pour déterminer comment nous améliorer en matière d'éducation. Je suis sûr que ma collègue de Moncton-Sud fera un travail exceptionnel en tant que ministre pour s'assurer de cela.

Also, I will give a shout-out to the Minister of Health, who I know will be the right person when it comes to tackling all the health care reform and all the health care challenges that we have in front of us.

Je reviens à l'éducation. Je pense notamment à la politique d'inclusion. Il importe que nous nous penchions sur la politique d'inclusion avec plus de sérieux.

When it comes to the universal breakfast and lunch programs that we will implement, those programs are so important. When kids eat well, they learn so much better. Let's not forget the \$10 per day childcare program, which came about with the help of our federal government friends. That program is so important for our kids and for our young families.

des loyers. Ce dernier sera finalement instauré, très bientôt, soit le 1^{er} février. Un peu plus loin, nous parlons d'une réforme de l'impôt foncier, ce qui est vraiment très important. Nous parlons d'une remise de 10 % sur l'électricité, qui entrera en vigueur très, très bientôt. Nous parlons de la majoration liée au coût du carbone, soit une mesure qui permettra aux gens du Nouveau-Brunswick d'économiser 4¢ le litre à la pompe.

We will also talk about increasing social assistance. You know, as I do, that people in my region depend a lot on government cheques. A number of them are getting social assistance. Because of the inflation we have experienced and the cheque amounts that have not increased much, it was important to go ahead with an increase in the allocated amounts. I'm delighted to see that in the throne speech.

Education is also dealt with. We need stability right now. It's really urgent, and that's what I have heard about the most in the education sector. We need a break to catch our breath, come together, and figure out how to get better in education. I'm sure my colleague from Moncton South will do exceptional work as minister to ensure that.

Je salue également le ministre de la Santé, qui, je le sais, sera la personne tout indiquée pour s'attaquer à la réforme des soins de santé dans son ensemble et pour relever tous les défis en matière de soins de santé qui se dressent devant nous.

I'll come back to education. I'm thinking in particular about the inclusion policy. It's important that we examine the inclusion policy more seriously.

Pour ce qui est des programmes de déjeuners universels et de dîners que nous mettrons en oeuvre, ces programmes revêtent une si grande importance. Les enfants apprennent tellement mieux lorsqu'ils mangent bien. N'oublions pas le programme de service de garderie à 10 \$ par jour, qui a fait son apparition grâce à l'aide de nos partenaires du gouvernement fédéral. Ce programme est tellement important pour nos enfants et nos jeunes familles.

14:45

I also want to talk about economic development. I want to talk about this because it's so important to me. When I started in 2014, under the Gallant government, we inherited a close to \$500-million deficit. At the end, in 2018, we ended up with a \$67-million surplus. Yes, people can laugh, but it's absolutely true. We have demonstrated here, in a factual manner, that Liberals know how to keep balanced budgets and will maintain balanced budgets.

I also want to talk about workforce needs and how important it is that we recognize...

Je parle ici de la reconnaissance des équivalences, de l'immigration et de la façon de mieux aider les travailleurs, afin de nous assurer d'avoir les bonnes personnes aux bons endroits et de les reconnaître ainsi. Ces personnes méritent une rémunération à leur juste valeur.

Un des dossiers qui me tiennent le plus à coeur est celui des efforts à l'échelle internationale. Cela comprend toute la question de l'immigration et celle des relations internationales. Il y a la Francophonie internationale. Justement, nous sommes un des rares gouvernements provinciaux à siéger à un organisme pleinement international, avec à peu près 70 états membres. C'est assez exceptionnel. Il faut profiter de cet aspect pour justement favoriser notre développement économique.

Je pense aussi au dossier de l'environnement et à tous les programmes d'efficacité énergétique. Je pense aussi à la protection de nos côtes. C'est important. Les gens qui ont accès aux médias sociaux ont pu voir que, vendredi, le Pays de la Sagouine a été touché. L'Île-aux-Puces était complètement submergée par l'eau. Ce sont des réalités qui viennent vers nous; nous ne pouvons pas rester aveugles et ne rien faire par rapport à ces dossiers. Il faut agir de façon énergique et efficace.

Je veux aussi parler de la question du leadership. Il faut ramener l'élément de la compassion dans notre façon de mener notre province.

We need to bring back compassion. It's not just about what is done but also how it's done. I feel that this province needs a bit of healing, and it also needs a lot of compassion. I know that we have the right leader, and, by the way, we have the right team. If there is one

Je veux aussi parler de développement économique. Je tiens à en parler parce que c'est un sujet si important pour moi. Lorsque j'ai débuté en 2014, sous le gouvernement Gallant, nous avons hérité d'un déficit d'environ 500 millions de dollars. À la fin de notre mandat, en 2018, nous avons un excédent de 67 millions de dollars. Oui, les gens peuvent en rire, mais c'est tout à fait vrai. Nous avons démontré ici, de manière factuelle, que les Libéraux savent comment maintenir l'équilibre budgétaire et qu'ils le feront.

Je veux aussi parler des besoins en main-d'oeuvre et de l'importance de reconnaître...

I'm talking here about the recognition of equivalent qualifications, immigration, and the way to better assist workers so that we have the right people in the right places and that we recognize them as such. They deserve to be paid what they are worth.

One of the files I care most about involves efforts being made internationally. This includes everything regarding immigration and international relations. There is the international Francophonie. We are one of the rare provincial governments to sit on a fully international organization with about 70 member states. That's quite exceptional. We need to take advantage of this to promote economic development.

I'm also thinking about the environment and all the energy efficiency programs. I'm thinking, too, about protecting our coasts. It's important. People who have access to social media could see that Pays de la Sagouine was affected on Friday. Île-aux-Puces was completely submerged in water. These are the realities we will be facing; we can't close our eyes and do nothing about them. Energetic and effective action must be taken.

I also want to talk about leadership. Compassion must be brought back into the way we lead our province.

Nous devons rétablir la compassion. Le tout concerne non seulement le travail accompli, mais aussi la manière dont celui-ci est accompli. Je pense que la province a besoin d'un peu de guérison, mais aussi de beaucoup de compassion. Je sais que nous avons la

thing I know, it is that this team is simply amazing, on the front benches and on the back benches. I will stand with each and every one of them every single day of the week because they are amazing, each and every one of them.

Merci beaucoup de ce que vous êtes, de ce que vous faites et de ce que vous allez faire.

We have to look at mending some fences. I think about the First Nations, our First Nations friends.

Je pense notamment aux communautés minoritaires. Je pense aux langues officielles. Cela m'a tellement réjoui quand j'ai vu dans le discours du trône que nous aurons un comité permanent sur les langues officielles. Cela se fait attendre depuis longtemps.

J'arrive à la conclusion.

I'm almost done. I know for some it's hard to believe.

Most, if not all, of us would agree that this is a historic throne speech. The glass ceiling has been broken, and now our daughters, young and not so young, have role models in the top echelons of political power in this wonderful province. It must be not only underlined but also celebrated as an important milestone in our history. But I also know and feel that, as amazing as all of this is, more is needed. Even if history is kind to our Premier and her government for this initial achievement, history will be even kinder when it comes to her and our government's actions and achievements.

14:50

I just want to briefly talk about the McKenna government. In 1987, the McKenna government came in with a landslide, landmark victory which will likely never be matched again. Right there, it made history. But what is even more incredible about the legacy of that government is that it won two strong consecutive governments following that. It made meaningful steps at that time. I remember being alive then and thinking how proud I was to be a New Brunswicker. I was studying in Quebec and working in Ottawa, and I was

bonne dirigeante et, soit dit en passant, la bonne équipe. Je sais bien que les membres de cette équipe sont tout simplement formidables, qu'ils soient assis au premier rang ou au dernier. J'apporterai tous les jours mon soutien à chacun d'entre eux, car ils sont tous formidables.

Thank you very much for who you are, what you are doing, and what you are going to do.

Nous devons envisager de rétablir de bons rapports. Je pense aux Premières Nations, à nos amis des Premières Nations.

I'm thinking in particular about minority communities. I'm thinking about official languages. I was so delighted when I saw in the throne speech that we will have a standing committee on official languages. It is long overdue.

I'm coming to the conclusion.

J'ai presque terminé. Je sais que certaines personnes ont du mal à le croire.

La plupart d'entre nous, sinon tous, conviendraient qu'il s'agit d'un discours du trône historique. Le plafond de verre a été brisé, et nos filles, jeunes et moins jeunes, ont désormais des modèles aux plus hauts échelons du pouvoir politique de notre magnifique province. Il faut non seulement souligner le tout, mais aussi le célébrer comme une étape importante de notre histoire. Toutefois, je sais et j'estime aussi que, aussi extraordinaire que soit tout cela, il faut aller plus loin. Même si l'histoire est favorable à notre première ministre et à son gouvernement pour leurs premières réalisations, l'histoire sera encore plus favorable lorsqu'il sera question des mesures prises par le gouvernement et des réalisations de celui-ci.

Je tiens simplement à parler brièvement du gouvernement McKenna. En 1987, le gouvernement McKenna a remporté une victoire écrasante et historique qui ne sera probablement jamais plus égalée. Il est entré dans l'histoire. Toutefois, ce qui est encore plus incroyable au sujet de l'héritage qu'a laissé ce gouvernement, c'est qu'il a remporté deux élections consécutives et a formé consécutivement deux gouvernements forts par la suite. À l'époque, ce gouvernement a réalisé d'importants progrès. Je me

proud to say that I was from New Brunswick. People would say this: Oh, yes, you have that amazing Premier. He was sort of a household name across Canada.

That's the analogy I want to use, because I really feel, Madam Speaker, that I want the whole government to be remembered 15 years from now, not only because she was our first female Premier, but also because her government—our government—provided meaningful, transformative, efficient, and compassionate care and services to all its citizens.

So, I will finish with this. This throne speech is an important first step in this direction. Boy, along with our amazing Premier and this team I stand with, I want to give a quick shout-out to the public servants without whom we couldn't do this. They have been there, steadfast, throughout this whole thing before, and they will continue. I thank them.

With that said, with a fantastic team, with this great first throne speech, and with an amazing Premier, we are ready to go. Let's go to work, get it done, and provide the best services and results that we can offer. New Brunswickers deserve nothing less.

Merci beaucoup, Madame la présidente.

Secunder of Address in Reply / Comotionnaire de l'adresse en réponse

Ms. Wilcott, as seunder, spoke as follows: Madam Speaker, it is with immense pleasure that I rise today for the first time in the Legislature to recognize the riding of Saint John West-Lancaster and the people who, like me, call it home.

Our riding is an eclectic mixture of the force of nature that is the Bay of Fundy, the majestic Saint John Wolastoq River, the iconic Reversing Falls, lush forests, green spaces, lakes, beaches, and parks. We have three elementary schools, two middle schools, and numerous early learning centres and seniors'

souviens d'être en vie à l'époque et d'avoir pensé à quel point j'étais fier d'être néo-brunswickois. Je faisais des études au Québec, je travaillais à Ottawa et j'étais fier de dire que j'étais du Nouveau-Brunswick. Les gens me disaient : Ah, oui, vous avez un premier ministre formidable. Il était en quelque sorte connu aux quatre coins du Canada.

Voilà l'analogie que je veux utiliser, car j'estime vraiment, Madame la présidente, que je veux que l'on se souvienne de l'ensemble du gouvernement dans 15 ans, non seulement parce que la première ministre a été notre toute première première ministre, mais aussi parce que son gouvernement — notre gouvernement — a fourni avec compassion des soins et des services importants, transformateurs et efficaces à tous les gens de la province.

Je vais donc terminer en disant ceci. Le discours du trône est un premier pas important dans cette direction. Tout comme dans le cas de notre formidable première ministre et de l'équipe dont je suis solidaire, je tiens aussi à saluer rapidement les fonctionnaires sans qui nous ne pourrions pas accomplir notre travail. Ils ont été présents, inébranlables, tout au long de cette aventure et ils poursuivront leur travail. Je les remercie.

Ainsi, grâce à une équipe exceptionnelle, à un excellent premier discours du trône et à une première ministre formidable, nous sommes fin prêts. Mettons-nous au travail, menons la tâche à bien et fournissons les meilleurs services et les meilleurs résultats possibles. Les gens du Nouveau-Brunswick ne méritent rien de moins.

Thank you very much, Madam Speaker.

Secunder of Address in Reply / Comotionnaire de l'adresse en réponse

M^{me} Wilcott, à titre de comotionnaire, prononce le discours suivant : Madame la présidente, j'ai l'immense plaisir de prendre la parole pour la première fois à l'Assemblée législative pour saluer la circonscription Saint John-Ouest—Lancaster et les gens qui, comme moi, y demeurent.

Dans notre circonscription, on trouve un mélange éclectique d'attractions, dont la baie de Fundy, où se manifeste la puissance de la nature, le majestueux fleuve Saint-Jean, aussi appelé Wolastoq, les emblématiques chutes réversibles, ainsi que des forêts luxuriantes, des espaces verts, des lacs, des plages et

complexes. Our riding also has heavy industry, such as the Irving Pulp & Paper mill and the Moosehead brewery.

Nous sommes aussi le siège d'Énergie Saint John. Nous avons des centres de loisirs, des arts et de la culture. Nous avons des centres communautaires dirigés par des bénévoles passionnés, des groupes religieux, du multiculturalisme, des familles de nouveaux arrivants et des familles qui sont des descendantes des communautés autochtones d'origine, des Acadiens et des loyalistes.

The people of the riding are similar in force to the Bay of Fundy. We are fiercely kind, empathetic, community driven, and protective of life on our side of the bridge. West is best, they say, but we all know that it's the grit and determination of the people that make this slogan ring true. It's the neighbourhood that raised me and where I returned 25 years ago to raise my own family.

I live in a 100-year-old home across from where Centracare used to be, with my husband, Michael Wilcott, and my father, Dan Elman, who celebrated his 93rd birthday last week. I have two children. My daughter, Sophie, is an actor based in Halifax who had the opportunity to tour our beautiful province during the winter of 2024 as part of Theatre New Brunswick's Young Company. My son, Elijah, is a proud graduate of the University of New Brunswick and now studies museum curatorship in Ontario. Selfishly, I hope that they can both return home someday to work in our beautiful province.

14:55

I have worked in the non-profit sector focused on community development and, most recently, with the municipal government as the Arts and Culture Coordinator. But it was in April 2024 that I met my neighbours in a much more personal and compelling way. I remarked to many that the ideal workout for both physical and mental health is to walk your neighbourhood every day for three hours, knock on every door, meet every dog, and have meaningful conversations with thousands of people on their doorsteps. Everyone, regardless of their political allegiance, wants a sense of connection and

des parcs. Nous avons trois écoles élémentaires, deux écoles intermédiaires et de multiples centres de la petite enfance et complexes pour personnes âgées. Notre circonscription compte aussi des entreprises du secteur de l'industrie lourde comme l'usine Irving Pulp & Paper et la brasserie Moosehead.

We're also the home of Saint John Energy. We have recreation centres, arts, and culture. We have community centres managed by passionate volunteers, religious groups, multiculturalism, families of newcomers, and families of descendants of Indigenous communities, Acadians, and Loyalists.

Les gens de la circonscription ont une force semblable à celle de la baie de Fundy. Nous sommes extrêmement gentils, empathiques et axés sur la collectivité, et nous protégeons la vie de notre côté du pont. On dit que le secteur ouest est le meilleur endroit, mais nous savons tous que c'est en raison du cran et de la détermination des gens que ce slogan est vrai. Voilà le quartier où j'ai grandi et où je suis retourné il y a 25 ans pour y élever ma famille.

Je vis dans une maison de 100 ans, en face de l'ancien emplacement de Centracare, avec mon mari, Michael Wilcott, et mon père, Dan Elman, qui a fêté son 93^e anniversaire la semaine dernière. J'ai deux enfants. Ma fille, Sophie, est une actrice établie à Halifax qui a eu l'occasion de faire le tour de notre belle province pendant l'hiver 2024 au sein de Theatre New Brunswick's Young Company. Mon fils, Elijah, est fier d'être diplômé de l'Université du Nouveau-Brunswick et il poursuit actuellement des études dans le domaine de la conservation muséale, en Ontario. J'espère égoïstement qu'ils reviendront tous les deux un jour travailler dans notre belle province.

J'ai travaillé dans le secteur sans but lucratif axé sur le développement communautaire et, plus récemment, au sein du gouvernement municipal à titre de coordinatrice des arts et de la culture. Toutefois, c'est en avril 2024 que j'ai rencontré mes voisins de façon beaucoup plus personnelle et marquante. J'ai dit à de nombreuses personnes que l'exercice idéal pour la santé physique et mentale consistait à faire le tour de son quartier tous les jours pendant trois heures, à frapper à chaque porte, à rencontrer tous les chiens et à avoir des conversations importantes avec des milliers de personnes sur le pas de leur porte. Tout le monde,

compassion and to be seen, heard, and respected. A conversation on a front porch can change people's lives, and with our new government and its platform, that's just what we're going to do.

I would be remiss if I didn't mention my campaign team that walked alongside me every single day for three seasons. My campaign manager and my official agent, Michael Wilcott and Jeff Sheehan, along with our campaign pups, were a constant source of encouragement, data checking, turf cutting, and getting me where I needed to be.

This team expands to the riding association and then further to old and new friends who volunteered in the office and represented the party and me so well when we walked door to door and made phone calls and rallied a wave of political and community engagement. You know who you are, and I am here for you and because of you.

As a young woman growing up in Saint John, I had role models such as Jane Barry, Elizabeth Weir, and my cousin, Erminie Cohen, who demonstrated that, with passion, hard work, and chutzpah, a woman's place is in the Legislature and in the Senate. Three women. Three different parties. All were progressive and empowered, and, as I serve here, I will honour them every day.

There are many reasons I put my name forward to serve my province, and many came from moments in time when I reflected on the society that we're living in and said: That's not my New Brunswick. The first was when my father contracted COVID-19. We were told that, at 91, he'd had a good life, so we should bring him home and keep him comfortable so that he could pass away in his own bed. There were not enough nurses, not enough doctors, and not enough compassion. He'd had a good life.

Of course, that didn't happen. We advocated the heck out of the medical system to finally get the incredible team at Extra-Mural to save him. Then, we were

quelle que soit son appartenance politique, souhaite avoir un sentiment d'appartenance, de compassion et être vu, entendu et respecté. Une conversation sur le perron peut améliorer la vie des gens, et grâce à notre nouveau gouvernement et à sa plateforme, c'est exactement ce que nous ferons.

Je m'en voudrais de ne pas mentionner mon équipe de campagne qui m'a accompagnée chaque jour pendant trois saisons. Mon directeur de campagne et mon agent officiel, Michael Wilcott, ainsi que Jeff Sheehan, qui faisaient campagne en compagnie de nos chiens, ont été une source constante d'encouragement, en m'aidant dans la vérification des données, en m'aidant à tondre le gazon et en veillant à m'amener là où je devais être.

Cette équipe compte également des membres de l'association de circonscription ainsi que des anciens et nouveaux amis qui se sont portés volontaires pour travailler au bureau et qui ont si bien représenté le parti et moi-même lorsque nous avons fait du porte-à-porte et des appels et qui ont recueilli une vague de soutien sous forme d'engagement politique et communautaire. Vous vous reconnaîtrez dans mes propos, et je suis ici pour vous et grâce à vous.

En tant que jeune femme qui grandissait à Saint John, j'avais des modèles comme Jane Barry, Elizabeth Weir et ma cousine, Erminie Cohen, qui ont démontré que, grâce à l'enthousiasme, au travail acharné et à l'audace, la place de la femme était à l'Assemblée législative et au Sénat. Il s'agit de trois femmes. Trois partis différents. Toutes ces femmes étaient progressistes et autonomes, et, à titre de députée, je leur rendrai hommage au quotidien.

Les raisons qui m'ont poussé à poser ma candidature pour servir ma province sont nombreuses, et les plus importantes sont nées de certains moments où j'ai cherché à comprendre la société dans laquelle nous vivons pour me dire : Je ne reconnais plus ma province, le Nouveau-Brunswick. La première fois, c'est lorsque mon père a contracté la COVID-19. On nous a dit que, à 91 ans, mon père avait eu une bonne vie et que nous devrions le ramener à la maison et veiller à son confort pour qu'il puisse mourir dans son propre lit. Il n'y avait pas assez de personnel infirmier, pas assez de médecins et pas assez de compassion. Mon père avait eu une bonne vie.

Bien sûr, les choses ne se sont pas passées ainsi. Nous avons milité farouchement auprès du système médical et avons finalement réussi à obtenir les soins de

blessed with his beautiful home care team funded through Social Development. It wasn't easy, and it took tons of phone calls and emails, but Dad defied the odds and is home watching this speech today.

(Interjections.)

Ms. Wilcott: That's right.

This made me reflect on the staggering number of people who had "lived good lives" and who passed away due to the broken health care system. That's not my New Brunswick.

Our government has heard these stories on doorsteps, at town hall meetings, and in numerous conversations with New Brunswickers, and that's why we are committed to investing in seniors, their caretakers, and long-term care so that everyone has a choice in their care and their future. We will support—

(Interjections.)

Ms. Wilcott: That's right. We will support seniors and their families by improving support workers' wages, filling staffing gaps, and providing a caregiver benefit. Over 1 000 seniors are currently waiting for nursing home placements, and 500 of them are living in hospitals. This is unacceptable, and we will take measures to ensure that this disservice to our seniors and elders ends and that they are given the respect they deserve. With retention payments and improved working conditions, we will show nurses and other health care providers the same respect.

I've worked with thousands of young people in schools and community organizations over the past 25 years, and access to youth mental health is so needed and so unavailable. Waiting lists to get in for assessments are long. There's a snag in the system where, often, a child is too old for pediatric care and too young for adult care. Parents are told to call back

l'incroyable équipe d'Extra-Mural qui a sauvé la vie de mon père. Nous avons alors eu la chance de voir mon père être pris en charge par son équipe formidable de préposés aux soins à domicile, laquelle est financée par l'intermédiaire de Développement social. Le tout n'a pas été facile, et il a fallu d'innombrables appels téléphoniques et courriels, mais papa a réussi à défier les probabilités et il est aujourd'hui à la maison en train de regarder le discours.

(Exclamations.)

M^{me} Wilcott : Le tout est exact.

La situation m'a fait réfléchir au nombre stupéfiant de personnes qui avaient « bien vécu » et qui sont décédées à cause du système de santé défaillant. Je ne reconnais plus ma province, le Nouveau-Brunswick.

Notre gouvernement a entendu des histoires pareilles devant à la porte des gens, lors d'assemblées publiques et dans de nombreuses conversations avec des gens du Nouveau-Brunswick, et c'est pourquoi nous nous engageons à investir dans les personnes âgées, les personnes qui leur prodiguent des soins et les soins de longue durée, afin que chaque personne ait son mot à dire en ce qui concerne ses soins et son avenir. Nous apporterons notre soutien...

(Exclamations.)

M^{me} Wilcott : Le tout est exact. Nous appuyerons les personnes âgées et leurs familles en augmentant les salaires des travailleurs de soutien, en remédiant aux pénuries de personnel et en versant une prestation pour les proches aidants. Plus de 1 000 personnes âgées sont actuellement en attente d'une place dans un foyer de soins, et 500 d'entre elles vivent dans des hôpitaux. C'est inacceptable, et nous prendrons des mesures pour mettre fin à une telle situation qui fait du tort aux personnes âgées de notre province et faire en sorte qu'on leur accorde le respect qu'ils méritent. Grâce à des primes de maintien en poste et à de meilleures conditions de travail, nous ferons preuve du même respect à l'égard du personnel infirmier et des autres fournisseurs de soins de santé.

Au cours des 25 dernières années, j'ai travaillé auprès de milliers de jeunes dans des écoles et organismes communautaires pour me rendre compte que les services de santé mentale chez les jeunes sont si nécessaires, mais qu'il est si difficile d'y avoir accès. Les listes d'attente pour avoir accès à des évaluations sont longues. Le système pose problème, car il arrive

tomorrow when the receptionist is in, or they are asked how bad the crisis is or if they have they tried talking to the school guidance counsellor.

A mental health crisis is just as pertinent as a physical health crisis, yet the system is not resourced to deal with this reality. Our government will tackle the health care crisis. We will establish 30 community care clinics so that New Brunswickers can access care. Through investments in community-based care and increased residency seats, the whole government will take concrete action to ensure mental health care is accessible when and where people need it. These clinics will drive recruitment, because they're based on the model health care professionals want. We will give New Brunswickers more access to primary care, bring respect back to hard-working health care professionals, improve mental health wait times, and ensure that seniors get the dignified care they deserve.

15:00

Many of the residents of my riding have been affected by the former government's approach to education. When teachers cry and tell me that they will leave the profession they love because of gaslighting and accusations, because of dangerous classroom environments and a lack of resources, and because they're burned out and fear for their safety and the safety of their students, I say: That's not my New Brunswick.

Our government will create an education system in which every classroom, school bus, and support role is filled with dedicated, respected professionals who are valued for the critical work they do. We'll improve their working conditions and ensure that the professionals we trust with our children are treated with the respect and appreciation they deserve. We will not use teachers nor vulnerable children for political gain. School will be a safe space focused on

souvent qu'un enfant soit trop âgé pour des soins pédiatriques, mais qu'il soit trop jeune pour des soins pour adultes. On dit aux parents de rappeler le lendemain lorsque la réceptionniste sera là, ou on leur demande quelle est la gravité de la crise ou s'ils ont cherché à parler au conseiller en orientation de l'école.

Une crise de santé mentale est tout aussi préoccupante qu'une crise de santé physique ; pourtant, le système ne dispose pas des ressources nécessaires pour remédier à la situation. Notre gouvernement s'attaquera à la crise dans le secteur de la santé. Nous établirons 30 cliniques de soins communautaires afin que les gens du Nouveau-Brunswick puissent avoir accès à des soins. Grâce à des investissements dans les soins à l'échelle communautaire et à l'augmentation du nombre de places en résidence, l'ensemble du gouvernement prendra des mesures concrètes pour que les soins de santé mentale soient accessibles au moment et à l'endroit où les gens en ont besoin. Ces cliniques favoriseront le recrutement, car elles sont axées sur le modèle que veulent les professionnels de la santé. Nous accroîtrons l'accès des gens du Nouveau-Brunswick aux soins primaires, nous restaurerons le respect à l'égard des vaillants professionnels de la santé, nous améliorerons les temps d'attente pour la prise en charge en santé mentale et nous ferons en sorte que les personnes âgées reçoivent les soins qu'ils méritent.

De nombreuses personnes de ma circonscription ont été touchées par l'approche adoptée par l'ancien gouvernement en matière d'éducation. Lorsque des membres du personnel enseignant pleurent et me disent qu'ils quitteront la profession qu'ils aiment à cause des accusations et du harcèlement psychologique, de milieux d'apprentissage dangereux et du manque de ressources, et parce qu'ils sont épuisés et craignent pour leur sécurité et celle de leurs élèves, je dis : Je ne reconnais plus ma province, le Nouveau-Brunswick.

Notre gouvernement créera un secteur d'éducation dans lequel chaque salle de classe, chaque autobus scolaire et chaque rôle de soutien seront occupés par des professionnels dévoués et respectés qui se sentiront valorisés pour le travail essentiel qu'ils accompliront. Nous améliorerons leurs conditions de travail et ferons de sorte que les professionnels à qui nous confions nos enfants seront traités avec le respect et la reconnaissance qu'ils méritent. Nous ne nous servirons pas du personnel enseignant ni des enfants

learning and fostering an environment for children to explore, learn, and become their best true selves.

Teachers also spoke to me about the number of children not attending school due to food insecurity or coming to school hungry. Our province has been faced with an affordability issue that plagues so many New Brunswickers. One in four kids attending school goes to school hungry. I've seen it first-hand in my work with the education system. We all know that we can't function without the fuel to get us through the day, so why would we ever expect children to manage on an empty stomach? Our government will introduce a universal school food program, which will save families money and will mean teachers no longer have to pay out of pocket for granola bars and yogurt. In the long run, it will enhance education outcomes and save children's lives.

This is just the tip of the iceberg when it comes to affordability and our commitment to New Brunswickers. We will make electricity more affordable. We will cut the cost of the carbon adjuster, and we will save New Brunswickers about 4¢ per litre at the pumps. We will bring in a 3% rent cap, ensuring that tenants in our province don't face massive and unpredictable rent increases. We'll develop programs to help New Brunswickers most at risk: those who are unhoused, struggling, and needing focus placed back on them. These programs will save lives.

It is the stories shared with me by my constituents that I carry with me today to the Legislature. It is the senior who came to my campaign headquarters in tears because she could no longer afford to heat the home that she and her late husband worked so hard to purchase. It is the nurse who was going to quit her job and take a job at Costco until she heard that the member for Saint John Portland-Simonds was running in the North End. It is the parents who support their trans child fiercely but are so afraid of what the school environment is doing to them. These and the thousands

vulnérables à des fins politiques. L'école sera un espace sécuritaire axé sur l'apprentissage et favorisant un environnement où les enfants peuvent explorer, apprendre et s'épanouir pleinement.

Des membres du personnel enseignant m'ont également parlé du nombre d'enfants qui ne vont pas à l'école en raison de l'insécurité alimentaire ou qui arrivent à l'école le ventre vide. Notre province est aux prises avec un problème d'abordabilité qui frappe tant de gens du Nouveau-Brunswick. Un enfant sur quatre va à l'école le ventre vide. J'en ai été témoin de mes propres yeux dans le cadre de mon travail au sein du système éducatif. Nous savons tous que nous ne pouvons pas travailler toute la journée sans l'énergie nécessaire, alors pourquoi nous attendrions-nous à ce que les enfants puissent le faire le ventre vide? Notre gouvernement mettra sur pied un programme alimentaire universel à l'école, ce qui permettra aux familles d'économiser de l'argent et au personnel enseignant de ne plus avoir à payer de leur poche des barres tendres et du yogourt. À long terme, ce programme améliorera les résultats scolaires et sauvera la vie des enfants.

Ce n'est que la partie visible de l'iceberg lorsqu'il est question de l'abordabilité et de notre engagement envers les gens du Nouveau-Brunswick. Nous rendrons l'électricité plus abordable. Nous éliminerons la majoration liée au coût du carbone et nous ferons économiser aux gens du Nouveau-Brunswick environ 4¢ le litre à la pompe. Nous instaurerons un plafonnement de l'augmentation des loyers à 3 %, afin que les locataires de la province ne soient pas aux prises avec des hausses exorbitantes et imprévisibles de leur loyer. Nous élaborerons des programmes pour aider les personnes du Nouveau-Brunswick les plus à risque : celles qui sont sans logement, qui éprouvent des difficultés et qui ont besoin qu'on leur accorde à nouveau la priorité. Ces programmes sauveront des vies.

Voilà des histoires que m'ont racontées des gens de ma circonscription et que j'emporte avec moi aujourd'hui à l'Assemblée législative. Il s'agit, entre autres, de l'histoire d'une personne âgée qui s'est présentée en larmes à mon bureau de campagne parce qu'elle n'avait plus les moyens de chauffer la maison qu'elle et son défunt mari avaient achetée au prix de grands efforts. Il s'agit de l'histoire de l'infirmière qui était sur le point de quitter son emploi pour travailler à Costco et qui a appris que le député de Saint John Portland-Simonds s'était porté candidat pour représenter le secteur nord. Il s'agit de l'histoire de

of stories my fellow MLAs have heard fuel this government's agenda and the speech from the throne.

One side of my family moved to New Brunswick from New England in the early 1700s, seeking opportunities for themselves and their children. The other side of my family moved here from Ukraine in the early 20th century to escape religious and cultural persecution. Their paths and their stories were and are very different, but, in my case, they culminated on the west side of the Wolastoq or Saint John River. Despite their cultural, religious, and economic differences, they were united by the need to provide a better life for themselves and their families.

In this respect, my personal story is reflected in the stories I heard on my neighbours' doorsteps during the campaign. Better lives for ourselves and our families are all we want. Better lives have been bringing people to this great province for centuries. They're the driving principle behind this government and this inaugural speech from the throne. That is why I'm honoured to stand before you today, Madam Speaker. I second the motion of the member for Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent. Thank you.

15:05

La présidente : J'aimerais rappeler aux gens dans la tribune qu'il est interdit de participer au débat de quelque façon que ce soit. Je suis désolée, car je comprends que vous avez de bonnes intentions. C'est une journée spéciale, mais je vous demande de vous abstenir d'applaudir.

I would encourage people in the gallery not to clap. Thank you. And to be fair...

(**Madam Speaker** read the proposed address and put the question, which led to a debate.)

parents qui apportent un soutien indéfectible à leur enfant transgenre, mais qui ont tellement peur du sort que le milieu scolaire leur réserve. Ces histoires, ainsi que des milliers d'autres que mes collègues parlementaires ont entendues, alimentent le programme du gouvernement actuel et le discours du trône.

Les membres d'une partie de ma famille, à la recherche d'une meilleure vie pour eux-mêmes et leurs enfants, ont quitté la Nouvelle-Angleterre pour venir s'installer au Nouveau-Brunswick au début des années 1700. Une autre partie de ma famille est venue d'Ukraine au début du 20^e siècle pour échapper à la persécution religieuse et culturelle. Leurs histoires et leurs parcours ont été et sont très différents, mais, dans mon cas, ils ont abouti sur la rive ouest du fleuve Wolastoq ou fleuve Saint-Jean. Malgré leurs différences culturelles, religieuses et économiques, leurs histoires sont unies par le besoin d'offrir une meilleure vie à eux-mêmes et à leurs familles.

À cet égard, mon histoire personnelle se reflète dans les récits que j'ai entendus à la porte de mes voisins pendant la campagne. Une vie meilleure pour nous et nos familles, c'est tout ce que nous voulons. Depuis des siècles, c'est la quête d'une vie meilleure qui attire les gens dans notre magnifique province. Voilà le principe directeur qui oriente le gouvernement actuel et son premier discours du trône. Voilà pourquoi j'ai l'honneur de prendre la parole devant vous aujourd'hui, Madame la présidente. J'appuie la motion du député de Beausoleil-Grand-Bouctouche-Kent. Merci.

Madam Speaker: I would like to remind people in the gallery that they are not permitted to participate in the debate in any way. I'm sorry, because I understand you have good intentions. It's a special day, but I'm asking you to refrain from applauding.

Je prierais les gens dans les tribunes de ne pas applaudir. Merci. En outre, pour être juste...

(**La présidente** donne lecture de l'adresse proposée et propose la question ; il s'élève un débat.)

Mr. Savoie: I'm sorry, Madam Speaker. Which motion are we working on right now?

Madam Speaker: It's to adjourn the debate.

Mr. Savoie: Yes. It's okay. I move the adjournment of the House.

Madam Speaker: It's the debate.

(**Mr. Savoie** moved the adjournment of the debate.)

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

(**L'hon. M^{me} Holt**, appuyée par **M. M. LeBlanc**, propose que M. Guy Arseneault, député de la circonscription électorale de Restigouche-Est, et M. Benoît Bourque, député de la circonscription électorale de Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent, soient nommés à la vice-présidence de l'Assemblée.

L'hon. M^{me} Holt propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 15 h 9.)

M. Savoie : Je suis désolé, Madame la présidente. Quelle est la motion à laquelle nous travaillons maintenant?

La présidente : Il est question de l'ajournement du débat.

M. Savoie : Oui. D'accord. Je propose l'ajournement de la Chambre.

La présidente : Il est question du débat.

(**M. Savoie** propose l'ajournement du débat.)

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

(**Hon. Ms. Holt**, moved, seconded by **Mr. M. LeBlanc**, that Mr. Guy Arseneault, member for the electoral district of Restigouche East, and Mr. Benoît Bourque, member for the electoral district of Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent, be appointed Deputy Speakers.

Hon. Ms. Holt moved that the House adjourn.

The House adjourned at 3:09 p.m.)